

มหาวิทยาลัยราชภัฏวชิรเวศน์
วัดป่าวิเวกธารา
เมืองลพบุรี

2540

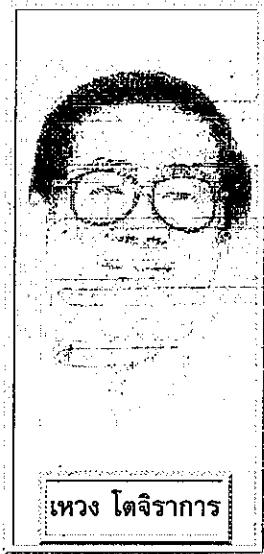
(1997)

The Old 73 history still abundant too!

การเมือง

ณ-ตม 31.40

สนทน.ด้านนายคณบดีมหาวิทยาลัย'นคร'



นักศึกษา - องค์การประชาธิปไตยผืนป่ากำลังต้านคำสั่ง ขวลิต คินเบียดหัวบ้านาญ "นครค กิตติขจร"
จวกแหลกบิดเบือนประวัติศาสตร์ สอนความรู้ลึกประชาชน ปกป้องพวกเดียวกัน

กรุงเทพฯ - กลุ่มนักศึกษาและองค์การประชาธิปไตยผืนป่ากำลังคัดค้านคำสั่งของ พล.อ.ขวลิต
ยงใจยุทธ ในฐานะรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม
ที่เปลี่ยนคำสั่งกระทรวงกลาโหมในอดีตให้คินเบียดหัวให้กับพ.อ. (พิเศษ) นครค กิตติขจร
อดีตนายทหารผู้มีบทบาทสำคัญในการปราบปรามประชาชนในเหตุการณ์ชุมนุมประท้วง 14 ตุลาคม
2516

น.พ.เหวง โตจิราการ ประธานสมัชชาประชาชนไทย
ซึ่งอดีตเคยเป็นหัวหน้ากลุ่มผู้ดูแลด้านสุขภาพผู้ชุมนุมในเหตุการณ์ชุมนุม 14 ตุลาคม 2516
แสดงความไม่เห็นด้วยกับคำสั่งดังกล่าว โดยกล่าวว่า เป็นคำสั่งที่สวนกระแสประชาชน

พล.อ.ขวลิต ในฐานะรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมได้ลงนามคำสั่งกระทรวงกลาโหม แกะไขคำสั่งเดิมในสมัย พล.อ.อ.ทวี
จุลละทรัพย์ คินเบียดหัวบ้านาญ ให้กับ พ.อ.(พิเศษ) นครค โดยให้มีผลตั้งแต่วันที่ 30 ธันวาคม 2539

เขากล่าวว่า ประวัติศาสตร์และสังคมได้ตัดสินไปแล้วว่า พ.อ.นครค มีความผิดกรณี 14 ต.ค. นอกจากนี้ พฤติกรรมของ
พ.อ.นครค หลายอย่างในอดีตค่อนข้างชัดเจนว่าทำลายผลประโยชน์ของบ้านเมือง

"ถ้าพูดเรื่องนี้ต้องฟื้นอดีตขึ้นมาพูด เดียวจะหาว่าฟื้นผยองหาคะเข็บเพราะกรณีฟุ้งบ่อมตำรวจที่บางเขนก็ดี
การล่าสัตว์ที่ทุ่งใหญ่นเรศวรก็ดี มีความชัดเจนว่าใช้อุปกรณ์ของรัฐไปวางอำนาจบาตรใหญ่ทำให้เสื่อมเสียต่อสถาบันกองทัพ
ซึ่งไม่เห็นด้วย" น.พ.เหวง กล่าว

น.พ.เหวงตั้งข้อสังเกตกรณี พล.อ.ขวลิต ลงนามเปลี่ยนแปลงคำสั่ง โดยให้มีผลตั้งแต่วันที่ 30 ธ.ค.
คือหลังรับตำแหน่งนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมเพียง 1 เดือนว่า เรื่องนี้ต้องโยงไปถึงว่า
ต่อไปประชาชนต้องมีสิทธิรับฟังข่าวสารข้อมูล ถ้าไม่ใช่เรื่องลับยังยวดของบ้านเมือง ประชาชนต้องมีสิทธิรู้

อย่างไรก็ตาม เขากล่าวว่า รู้ลึกของใจความเป็นไปเป็นมาของเรื่องนี้ ที่ยุ่ง ๆ ก็เกิดขึ้นมาในฐานะที่เป็นสมาชิกสมัชชาประชาชน
จะต้องมีการพูดจากันว่าจะดำเนินการอย่างไรต่อไป

ส่วนนายพิภพ ธงไชย เลขานุการคณะกรรมการณรงค์เพื่อประชาธิปไตย กล่าวทำนองเดียวกัน โดยไม่เห็นด้วยเช่นเดียวกัน โดยกล่าวว่า ในฐานะที่มีส่วนร่วมในเหตุการณ์ 14 ต.ค.และเห็นว่าการกระทำของ พ.อ.ณรงค์ ในอดีต เกี่ยวกับเหตุการณ์ 14 ต.ค. ยังไม่มีการพิสูจน์กันทางแพทยว่า มีพฤติกรรมในการทำร้ายประชาชนอย่างไรบ้าง

นายพิภพ กล่าวว่า นายเกษ ไข่อ่านาจะไรมาคินเบี่ยหวัดให้กับ พ.อ. ณรงค์ โดยไม่มีการสอบสวนเพิ่มเติมว่าคำสั่งของ พล.อ.อ.ทวี มีความชอบธรรมแค่ไหน นอกจากนี้ในส่วนประชาชนยังติดใจกรณีของบุคคลที่เหลืออีก 2 คน ที่เกี่ยวข้องในเหตุการณ์ 14 ต.ค. คือ จอมพลประภาส จารุเสถียร จอมพลถนอม กิตติขจร ว่า มีส่วนเกี่ยวข้องในการที่สั่งทหารให้ลั่นกระสุนสังหารประชาชนในเหตุการณ์ 14 ต.ค. ซึ่งยังไม่ได้รับความกระจ่าง

ด้านนายสุริยันต์ ทองหนูเอียด เลขานุการสหพันธ์นิสิตนักศึกษาแห่งประเทศไทย (สนนท.) ได้ออกแถลงการณ์ประณามอย่างรุนแรงจำนวน 3 ข้อดังนี้

1.สนนท.ขอประณามการกระทำของ พล.อ.ชวลิต ยงใจยุทธ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ที่ใช้อำนาจมิชอบแก้ไขคำสั่งบิดเบือนประวัติศาสตร์ ปกป้องทรราชผู้เข่นฆ่าประชาชนทรมานวิญญานวีรชน 14 ตุลาคม 2516 ผู้สร้างคุณูปการนำสังคม ไทยเป็นประชาธิปไตยมาจนถึงปัจจุบัน อีกทั้งเป็นคำสั่งทวนกระแสสังคมโลกประชาธิปไตยปัจจุบัน เพราะแทนที่จะทำให้ประวัติศาสตร์การต่อสู้เพื่อประชาธิปไตยของประชาชน ในเหตุการณ์ 14 ตุลาคม 2516 สามารถจารึกประวัติศาสตร์อย่างถูกต้อง เร่งสร้างอนุสาวรีย์วีรชน เชิดชูวีรกรรมให้อนุชนรุ่นหลังดำเนินเป็นแบบอย่างสมเกียรติภูมิ กลับออกคำสั่งอภัยสยกย่องทรราชสร้างมลทินมัวหมองให้กับประวัติศาสตร์การต่อสู้ของประชาชน

2.สนนท.เห็นว่าการกระทำดังกล่าวของ พล.อ.ชวลิต ส่อเจตนาสร้างความต่างปร้อยให้กับกองทัพไทยยุคปัจจุบัน เนื่องจากกองทัพปัจจุบันกำลังพัฒนาบทบาทเป็นทหารประชาธิปไตยที่ไม่แทรกแซงกิจกรรมทางการเมือง

ดังนั้น สนนท.ขอเรียกร้องให้กองทัพอย่าได้หลงกล พล.อ.ชวลิต ออกมาปกป้องคำสั่งอภัยสยกนี้อย่างเด็ดขาด มิเช่นนั้นแล้วก็จะถูกมองว่ากองทัพผู้เห็นเป็นใจกับการกระทำดังกล่าว และยังทำลายให้ภาพพจน์กองทัพไทย และศักดิ์ศรีทหารให้มีมลทินมัวหมองยิ่งขึ้น และจะทำให้ประชาชนไม่เชื่อถือยอมรับกองทัพดังเช่นอดีต

3.สนนท.ขอเรียกร้องให้ พล.อ.ชวลิต ยงใจยุทธ นายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม จงเห็นแก่เกียรติภูมิของกองทัพไทยในปัจจุบัน และอนาคตด้วยการทบทวน และยกเลิกคำสั่งอภัยสยกผู้นำเหินห่างบ้านนาญให้นายณรงค์ กิตติขจร โดยทันที เพราะไม่มีวิสัยผู้นำประชาธิปไตยประเทศไหนในโลกให้รางวัลแก่เผด็จ การทรราชย์ที่เข่นฆ่าประชาชนจะมีก็แต่เผด็จการเท่านั้นที่กล้ากระทำความชั่วไม่ฟัง เสียงประชาชนยกย่องเผด็จการด้วยตนเอง

ท้ายที่สุด

สนนท.จะได้ติดตามสถานการณ์ความคืบหน้าเกี่ยวกับการใช้อำนาจมิชอบออกคำสั่งอภัยสยกผู้นำเหินห่างบ้านนาญให้นายณรงค์ กิตติขจร ในครั้งนี้อย่างใกล้ชิด โดยจะได้ร่วมกับองค์กรนิสิตนักศึกษา องค์กรประชาธิปไตย

และองค์กรประชาชนคัดค้านคำสั่งอัยยตังกล่าวถึงที่สุด

นายแพทย์สันต์ หัตถีรัตน์ ที่ปรึกษาสมพันธ์ประชาธิปไตย กล่าวว่า
รัฐบาลจะต้องชี้แจงเหตุผลให้ประชาชนเข้าใจเพื่อความโปร่งใส
เพราะหากให้เกิดความคลางแคลงใจจะทำให้ความศรัทธาที่ประชาชนมีต่อรัฐบาลเสื่อมลงได้

ที่ปรึกษาสมพันธ์ประชาธิปไตยผู้นี้ กล่าวด้วยว่า เท่าที่ได้พบพูดคุยกับ พล.อ.ชวลิต ได้รับการชี้แจงในกรณีดังกล่าวว่า
ศาลมีคำสั่งตัดสิน พ.อ.ณรงค์ว่า ไม่มีความผิดในเรื่องต่างๆ ที่ผ่านมา ซึ่งในฐานะราชการที่ไม่เกี่ยวกับทรัพย์สินสมบัติ
เมื่อลาออกจากราชการต้องได้รับบำเหน็จบำนาญด้วย

อย่างไรก็ตาม นายแพทย์สันต์ ยังเห็นว่า จากปัญหาที่เกิดขึ้นควรนำวิดีโอเทปเหตุการณ์ความไม่สงบเรียบร้อย เมื่อวันที่ 14
ตุลาคม 2516 วันที่ 6 ตุลาคม 2519 และเหตุการณ์เดือนพฤษภาคม 2535 ที่กองทัพได้ถ่ายไว้ นำมาเปิดเผยให้ประชาชนรับทราบ
และให้มีการสืบสวนข้อเท็จจริงให้ปรากฏขึ้นด้วย

Last modified: 30/03/2540

The Nation

31 Mar 97

HEAD LINES

PM comes under fire over army pension for Narong

The Nation

PRO-DEMOCRACY groups yesterday condemned Prime Minister Chavalit Yongchaiyudh's decision to revoke a Defence Ministry order and pay a military pension to Col Narong Kittikachorn, who was punished for his leading role in the bloodshed of Oct 14, 1973.

Chavalit amended the Defence Ministry order a month after he took office in November.

ACM Thawee Chullasub, who was then defence minister, in November 1973 ordered Narong's dismissal for disobeying his superior's instructions.

Narong was transferred to the reserves, who do not receive a military pension, and his assets confiscated.

Suriyan Thongnu-iad, secretary-general of the Students Federation of Thailand, yesterday condemned Chavalit for his decision.

The prime minister had abused his authority by amending the ministry's order and protecting a "tyrant" who had killed innocent people who helped bring democracy to the country, he said.

Chavalit had also tried to distort history with his shameful order to honour a tyrant, he said.

Suriyan said Chavalit was tarnishing the image of the military, which had developed a democratic role by not interfering in politics. He urged the military not to defend Chavalit's action.

The federation urged Chavalit to review and cancel his order.

No other democratic leader in the world would reward a tyrant who killed innocent people with a military pension, only dictators who dared to offend public feeling and honour their own people, Suriyan said.

The chairman of the Confederation for Democracy Weng Tochirakan said Chavalit had acted against public feeling, since history recorded that Narong was guilty for his role on Oct 14.

Weng said Narong had damaged the country's reputation on many occasions by abusing his power. This included destroying a police box in Bang Khen and hunting wildlife in Thung Yai Naresuan National Park.

"Narong abused his power by using state equipment for such activities, just to show off, to satisfy his ego, and in the process defamed the military institution," Weng said.

Pipop Thongchai, secretary-general of the Campaign for Popular Democracy, said Chavalit had no right to make such a judgement. He must prove Narong's innocence through the justice system.

He said Chavalit acted in favour of Narong without any investigation of whether the air chief marshal's order to punish Narong was justified.

The public had no doubt Narong ordered the shooting of pro-democracy students on Oct 14, but Chavalit had cancelled the order as if Narong had proven his innocence, he alleged.

"Chavalit confuses us about his position, whether he stands with the people or the old power," he said.

Pipop said there was also a possibility that Narong would ask Chavalit for the return of his seized assets, as he had tried to do in the past.

If Chavalit wanted to help his old comrades, he should do it transparently by ordering an investigation of the military men who were involved in the tragedy and allow a court to decide, he suggested.

"Chavalit just did it to help his people and does not care about the feelings of the people who lost their loved ones and those who sacrificed their lives in the fight for a new constitution," he said.

Chiranan Pitrapreecha, a student leader during the October 1973 demonstration, said she was willing to fight Chavalit's order to review Narong's dismissal.

"The prime minister must explain why he made the decision and what went on behind the scenes," she said.

Orissa Irawanwat, a student in 1973, said Chavalit's decision was a slap in the face for Thawee, who issued the original order, and the public.

"Chavalit has declared Narong innocent. I feel terrible about his decision," he said.

Narong, 64, is the eldest son of former prime minister Field Marshal Thanom Kittikachorn and is son-in-law of former Field Marshal Prapas Charusatien.

The trio came to power after Field Marshal Sarit Thanarat passed away in 1963.

In 1973 the Thanom government ordered the arrest of 13 pro-democracy leaders, resulting in a mass protest and then tragic bloodshed which left 73 demonstrators dead and 86 injured between Oct 14 and 16.

Narong is believed to have ordered the violent suppression of the students. He is believed to have ordered troops to open fire while flying in a helicopter above the demonstrators on Pan Fa bridge.

The trio left the country on Oct 16 and their assets were subsequently seized.

After the bloody Oct 6, 1976, suppression of democracy, Narong and the others returned to the country. Their attempts to have their seized assets returned have always failed.

Narong entered politics by standing for a seat in the House of Representatives. He was elected a Chat Thai MP for Ayutthaya in 1983 and again in 1986 and 1988 under the banner of the Seree Niyom Party, which he founded.

He contested unsuccessfully in 1992 for the Prachakorn Thai Party and has not stood again.

RETURN

An. ๒๖ กิ่ง 1 เม.ค. 40

การฝึกอบรม

แผนฝึกคืบทรัพย์ 2 จอมพล

-นายเกษม'ณรงค์'ส่งเสริมปชต.-ทานตะวันรุ่น 14 ตุลาคม ๖๖ จี๊วช่วยทร

นายกรัฐมนตรื ให้ลั้มประวัติศาสตรื ชี "ณรงค์ กิตติขจร" ส่งเสริมประชาธิปไตย

สมควรได้รับความเป็นธรรมด้วยการคืบเบี้ยหวัดบำเหน็จบำนาญ 3,700 บาท หวังใหม่ฮือต้านจี๊วทวนกระแส มือกฎหมาย ปชป. ชีแผนโยนหินถามทางหวังคืบทรัพย์ "ถนอม-ประภาส"

กรุงเทพมหานคร - พล.อ. ชวลิต ยงใจยุทธ นายกรัฐมนตรี เห็นว่า พ.อ.ณรงค์ กิตติขจร อดีตนายทหารที่เกี่ยวกับเหตุการณ์ 14 ตุลา 16 นั้นชีวิตในช่วงหลังเป็นผู้ส่งเสริมการปกครองระบอบประชาธิปไตย และผ่านกระบวนการยุติธรรมมาแล้วจึงสมควรได้รับความเป็นธรรม

นายกรัฐมนตรื ซึ่งดำรงตำแหน่ง รมว.กลาโหม ในรัฐบาลของนายบรรหาร ศิลปอาชา ได้ออกคำสั่งกระทรวงกลาโหม เพื่อแก้ไขคำสั่งให้ปลดพ.อ.ณรงค์ ออกจากประจำการเป็นทหารกองหนุนโดยไม่มีเบี้ยหวัดบำเหน็จบำนาญ เป็นให้พ.อ.ณรงค์มีเบี้ยหวัดบำเหน็จบำนาญ

พ.อ.ณรงค์ ซึ่งมีส่วนพัวพันกับเหตุการณ์วันมหาวิปโยค 14 ตุลา 16 ถูกสอบสวนพบว่า ชัดคำสั่งผู้บังคับบัญชา ที่สั่งการโดยชอบด้วยกฎหมายเป็นเหตุให้เกิดความเสียหายต่อทางราชการอย่างรุนแรง ทั้งนี้มีรายงานยืนยัน ในช่วงนั้นพ.อ.ณรงค์ ได้ขอเเหลืคอปเตอร์ไปใช้เพื่อการปราบปรามนักเรียน นิสิต นักศึกษา และประชาชน

นายกรัฐมนตรื ซึ่งให้สัมภาษณ์ผู้สื่อข่าวหลังเดินทางกลับจากเยือนเวียดนามที่กองบินน้อยที่ 6 ท่าอากาศยานกองทัพอากาศ ในช่วงบ่าย อธิบายว่า พ.อ.ณรงค์ ได้ขอความเป็นธรรมมาตั้งแต่ปี 2520 แล้ว โดยดำเนินการทุกขั้นตอนอย่างดีที่สุด และผ่านหน่วยงานจากส่วนราชการที่เกี่ยวข้องเช่น กองทัพบกกองบัญชาการทหารสูงสุด กรมพระธรรมนูญกระทรวงการคลัง กระทรวงกลาโหม ตามลำดับ จนกระทั่งอัยการสั่งไม่ฟ้องในกรณีมีความผิดทางอาญา เมื่อปี 2516 ซึ่งเป็นสิทธิอันชอบธรรมของ พ.อ.ณรงค์ ที่จะขอความเป็นธรรมได้

"เรื่องนี้มาถึงผมเมื่อเดือนธันวาคม 2539 สมัยนั้น ผมดำรงตำแหน่ง รมว.กลาโหม และเพิ่งเข้ารับตำแหน่ง ซึ่งก็ได้หยิบเรื่องนี้มาตรวจสอบความเป็นจริงตั้งแต่ต้นและตรวจสอบมาตลอด ก็เห็นว่าเป็นจริงอย่างนั้น

อีกทั้งยังเห็นว่าชีวิตช่วงหลังของ พ.อ.ณรงค์ ก็ส่งเสริมการปกครองระบอบประชาธิปไตยและทุ่มเทเรื่องนี้มาตลอด

โดยเฉพาะอย่างยิ่ง พ.อ.ณรงค์ ได้ผ่านการเลือกตั้งมาถึง 3 ครั้งนั้นแสดงให้เห็นว่า พ.อ.ณรงค์ ได้รับความไว้วางใจจากประชาชน ซึ่งจำไม่ได้ว่าครั้งไหนบ้างแสดงว่า พ.อ.ณรงค์

.....
ยังยึดมั่นในการปกครองระบอบประชาธิปไตยผ่านกระบวนการยุติธรรมสมควรจะได้รับความเป็นธรรมเหมือนคนอื่น ๆ"
นายกรัฐมนตรี อ้างเหตุผล

พล.อ.ชวลิต กล่าวต่อว่า พ.อ.ณรงค์ ได้ร้องขอมาตั้งแต่ปีที่เกิดเรื่อง ไม่ใช่เพิ่งมาทำเรื่องขอตอนนี้ แต่เพิ่งอนุมัติตั้งแต่ปีนี้เป็นต้นไป และไม่มีผลย้อนหลังแต่อย่างใดทั้งนี้ สำหรับคนอายุ 64 ปีน่าจะได้รับสิทธิอันชอบธรรมได้รับบำเหน็จบำนาญ 3,700 กว่าบาทต่อเดือน

ผู้สื่อข่าวถามว่า ประชาชนยังฝังใจกับเหตุการณ์ 14 ตุลาคม 2516 และหลายฝ่ายเห็นว่าควรให้มีการพิจารณาตีแผ่สาเหตุที่อัยการสั่งไม่ฟ้อง พล.อ.ชวลิต กล่าวว่า "ผมเป็นนายกรัฐมนตรี ที่ยึดถือตัวบทกฎหมายที่ต้องให้ความเป็นธรรมกับทุกฝ่ายในขอบเขตที่สมควร และหากต้องการทราบสาเหตุที่อัยการสั่งไม่ฟ้องก็ขอให้ทำเรื่องไปยังอัยการสูงสุดไม่มีปัญหาและไม่มีความลับอะไร"

จึงตอบไม่ได้ปากคั่นทรัพย์สิน'ถนอม-ประภาส'

เมื่อถามว่า หากจอมพลถนอม กิตติขจร อดีตนายกรัฐมนตรีช่วงเหตุการณ์ 14 ตุลา 2516 และจอมพลประภาส จารุเสถียร อดีตผู้บัญชาการทหารสูงสุด และผู้บัญชาการทหารบก ในช่วงเวลานั้น ขอคืนทรัพย์สินที่เคยถูกทางการยึดเมื่อช่วงเหตุการณ์เดือนตุลาคมจะอย่างไร พล.อ.ชวลิตกล่าวว่า เรื่องนี้ต้องพิจารณาด้วยความรอบคอบจะพูดหรือทำอะไรต้องดูความเหมาะสมด้วย แต่กรณี ของพ.อ.ณรงค์ เป็นการร้องขอซึ่งก็เหมือนกับการร้องทุกข์

จึงมีกระแสสังคมยื่นทำตามระเบียบสังคม

พล.อ.พัฒน์ อัครนิบุตร ที่ปรึกษารมว.กลาโหม ให้รายละเอียดเพิ่มเติมว่า เรื่องดังกล่าว พ.อ.ณรงค์ ได้ยื่นไปตั้งแต่สมัยที่นายชวน หลีกภัย ดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรี แต่ยังไม่มีการอนุมัติจนคดีความสิ้นสุดในสมัยของพล.อ.ชวลิต ซึ่งจากการตรวจสอบข้อมูล ได้มีการพิจารณาถึงคำร้องของ พ.อ.ณรงค์ แล้วถือว่า ถูกต้อง และการพิจารณาค้างนี้ทำตามกฎระเบียบของสังคม แม้ว่าจะมีกระแสสังคมต่อต้านก็ตาม แต่ทางกฎหมายถือว่าได้ปฏิบัติอย่างถูกต้อง

ส่วนพล.อ.ศิริ ทิวพันธุ์ เลขาธิการ รมว. กลาโหม กล่าวว่า คงไม่มีการดำเนินการเช่นนี้ให้คนอื่นอีก พ.อ.ณรงค์ คงจะเป็นรายสุดท้าย

เลขาธิการกยันยันจำไม่ยุ่งคืนทรัพย์สิน2จอมพล

ด้านนายบุญซุง วิสมหมาย เลขาธิการนายกรัฐมนตรี กล่าวว่า คดีดังกล่าวพ.อ.ณรงค์ ได้ขอบำเหน็จย้อนหลังตั้งแต่ได้รับคำสั่งปลดจากราชการ แต่พล.อ.ชวลิต ไม่อนุมัติ โดยขอเป็นจ่ายตั้งแต่วันที่เซ็นพิจารณา โดยเริ่มเดือนเมษายนเป็นเดือนแรกจนกว่าเขาจะเสียชีวิต

สวนเรื่องจอมพลประภาส และจอมพลถนอม ทิมชาวว่าจะทำเรื่องขอคืนทรัพย์สินที่ถูกยึดไปไหน นายบุญชู กลาวว่า นายกรัฐมนตรีคงไม่เข้าไปเกี่ยวข้องกับเรื่องนี้ เพราะจะเป็นการเปลี่ยนตัวเปล่าๆ และที่สำคัญคดีได้สิ้นสุดแล้วคงไม่มีใครไปรื้อฟื้นอีก

เปิดซองรธนอม-ประภาส'ขอเบี้ยหวัดคืน

ขณะเดียวกันแหล่งข่าวซึ่งเป็นนายทหารผู้ใกล้ชิด พล.อ.ชวลิต โหมอ้างว่า พล.อ.ณรงค์ ได้เห็นเรื่องตามขั้นตอนอย่างถูกต้องผ่านต้นสังกัดคือ กองทัพบก กองบัญชาการทหารสูงสุด และสิ้นสุดที่กระทรวงกลาโหม โดยกระทรวงกลาโหมได้ส่งเรื่องให้ กรมพระธรรมนูญตีความคำขอก่อนส่งให้ พล.อ.ชวลิต ลงนาม

อย่างไรก็ดี เมื่อกองทัพบกได้ตัดสินใจให้เบี้ยหวัด บำเหน็จบำนาญ แก่พล.อ.ณรงค์ แล้วหากจอมพลถนอมและ จอมพลประภาส ยื่นคำร้องขอมาที่กระทรวงกลาโหม ก็สามารถดำเนินการให้ได้เช่นกัน ซึ่งคำร้องของ พล.อ.ณรงค์ นั้นระบุว่า ไม่มีรายได้เพียงพอต่อการเลี้ยงชีพ และสำหรับเบี้ยหวัดที่ พล.อ.ณรงค์ จะได้รับนั้น กองทัพบกจะไม่คิดย้อนหลังให้ ส่วนจำนวนเงินจะคำนวณจากอัตราเงินเดือนสุดท้ายก่อนออกจากราชการ และระยะเวลาในการรวมราชการ รวมกับเบี้ยสงครามเมื่อไปรบที่สงครามเกาหลี

ศาลฎีกายกฟ้องตระกูล'กิตติขจร'ขอคืนทรัพย์สิน

อย่างไรก็ดี สำหรับคดีฟ้องร้องของบุคคลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับเหตุการณ์ครั้งนั้น ปรากฏว่า คำพิพากษาศาลฎีกาที่ 2573/2519 มีจอมพลถนอม กิตติขจร และท่านผู้หญิงจงกล กิตติขจร เป็นโจทก์ฟ้องนายสัญญา ธรรมศักดิ์ นายกรัฐมนตรี สมัยนั้น และบุคคลผู้เกี่ยวข้อง อีกหลายรายรวม 10 คนด้วยกันเพื่อขอคืนทรัพย์สิน

แต่ในครั้งนั้นศาลฎีกาได้พิพากษายกฟ้อง และจำเลยไม่ต้องคืนทรัพย์สินให้แก่โจทก์ โดยระบุเหตุผลว่าตามมาตรา 17 แห่งรัฐธรรมนูญการปกครองราชอาณาจักร พ.ศ. 2515 ให้อำนาจนายกรัฐมนตรี มีคำสั่งด้วยความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรี เพื่อประโยชน์ในการป้องกันและระงับการกระทำอันเป็นการบ่อนทำลายความมั่นคงของราชอาณาจักร เศรษฐกิจและราชการแผ่นดิน คำสั่งต่างๆ ที่นายกรัฐมนตรีออกเพื่อการนี้จึงสมบูรณ์ใช้บังคับได้ตามกฎหมาย ไม่เป็นโมฆะ ไม่ต้องคืนทรัพย์สินให้แก่โจทก์

ทั้งนี้การวินิจฉัยว่าคำสั่งหรือการกระทำชอบด้วยมาตรา 17 หรือไม่อยู่ที่ความเห็นของนายกรัฐมนตรี มิใช่ความเห็นของโจทก์หรือผู้อื่น มาตรา 17

ยังให้อำนาจนายกรัฐมนตรีสั่งการดังกล่าวเป็นบทบัญญัติในรัฐธรรมนูญการปกครองราชอาณาจักร ซึ่งเป็นกฎหมายสูงสุดอยู่แล้ว จึงไม่เป็นการขัดแย้งหรือจะต้องวินิจฉัยตามประเพณีการปกครองประเทศไทยในระบอบประชาธิปไตย

สำหรับทรัพย์สินที่ถูกประกาศยึดทรัพย์สินในครั้งนั้น คือจอมพลถนอม 22,196,893.50 บาท ท่านผู้หญิงจงกล กิตติขจร 51,102,096.48 บาท จอมพลประภาส 178,116,431.05 บาท ท่านผู้หญิงไสว จารุเสถียร 90,351,411.10 บาท พล.อ.ณรงค์ กิตติขจร 31,057,700.33 บาท และนางสุภาพร กิตติขจร 13,525,199.23 บาท

จอมพลถนอมยังสั่งเลขขอคืนทรัพย์สินอีกครั้ง

อย่างไรก็ดี แหล่งข่าวใกล้ชิด พ.อ.ณรงค์ เปิดเผยว่า เรื่องดังกล่าวควรสอบถามจากตัวพ.อ.ณรงค์ เองจะดีกว่า เพราะน่าจะมีจุดมุ่งหมายทางการเมืองจากบุคคลที่ส่งข้อมูลให้กับสื่อมวลชน ซึ่งจากเหตุการณ์ที่ผ่านมาทุกอย่างคลุมเครือมากไม่มีการชี้แจงแถลงถึงความผิดว่ามีอย่างไรบ้าง

"เอกสารดังกล่าวก็มีการปกปิดไม่มีการเปิดเผยต่อสาธารณชน ในครั้งนั้นมีเพียงหนังสือพิมพ์เดลินิวส์ได้ตีพิมพ์เพียงวันเดียว ทางเครือญาติเขาก็ต้องการอยากจะทราบข้อเท็จจริงว่าผิดอย่างไรตรงไหนเขาก็พร้อมที่จะรับฟัง เพราะเรื่องเหล่านี้เป็นเรื่องที่ผิดพลาดจิตใจ ที่ไม่มีใครรู้สึกสบายใจเลยในระยะเวลาที่ผ่านมา" คนใกล้ชิด พ.อ.ณรงค์ กล่าว

นอกจากนี้ บุคคลในบ้านของจอมพลถนอม อีกนายหนึ่ง ปฏิเสธที่จะให้ความเห็นถึงการทำให้เรื่องถึงรัฐบาล เพื่อขอคืนทรัพย์สินของจอมพลถนอม อีกครั้ง โดยจะชี้เหตุผลที่พล.อ.ชวลิต คินเบียวัด ต่อพ.อ.ณรงค์ เป็นบรรทัดฐาน

หมอมเปรมศิษย์ 14 ตุลาอ้าง 'จิ๋ว' เบลองานมาก

ขณะเดียวกันในพรรคความหวังใหม่เอง ส.ส.ที่มีบทบาทในช่วงเหตุการณ์ 14 ตุลา ไม่สู้จะพอใจกับการตัดสินใจของพล.อ.ชวลิต นักโดยนายแพทย์เปรมศักดิ์ เพียยุระ โฆษกพรรคความหวังใหม่ ยอมรับการลงนามในคำสั่งดังกล่าวของพล.อ.ชวลิต อาจจะเป็นไปได้ว่าในช่วงนั้นนายกรัฐมนตรีคงมีงานมากเกินไป แต่ข้อมูลความจริงยังไม่มีใคร ทราบจึงอยากให้ฟังนายกรัฐมนตรีในฐานะ รมว.กลาโหม และจะมีการนำเรื่องเข้าที่ประชุมพรรควันอังคารนี้ด้วย

"เราจะไม่มองข้ามความรู้สึกของประชาชน หรือปล่อยให้เหตุการณ์ 14 ตุลาคม เลือนหายไปกับประวัติศาสตร์ เพราะผู้ที่ผ่านเหตุการณ์ดังกล่าวยังมีชีวิตอยู่ และดูแลบ้านเมืองอยู่อีกหลายคน คงต้องช่วยกันแก้ไขให้ตรงกับความรู้สึกของประชาชน" โฆษกพรรคความหวังใหม่

ทานตะวันตบเท้าพบจิวค่านายกขทวนกระแส

และที่พรรคความหวังใหม่ คณะทำงานด้านการเมือง ของพรรคความหวังใหม่ ที่มีนายชิงชัย เป็นประธาน ได้มีการประชุมกันนานกว่า 3 ชั่วโมง โดยคณะทำงานทั้ง 23 คน ได้เข้าร่วมประชุมกันอย่างพร้อมเพรียง

นายชิงชัย ให้สัมภาษณ์ชัดเจนก่อนการประชุมว่า ไม่เห็นด้วยต่อเรื่องดังกล่าวและเสียความรู้สึกพอสมควร อย่างไรก็ตามหลังการประชุม นายชิงชัย ยอมรับว่า คณะกรรมการพรรครู้สึกกังวลเรื่องที่พล.อ.ชวลิต นายกรัฐมนตรีมีคำสั่งให้คืนเบียร์หวัดบ้านนาญให้กับพ.อ.ณรงค์ เพราะได้ส่งผลต่อความรู้สึกของประชาชน จึงต้องหาข้อมูลเพิ่มเติมเพื่อนำความเห็นไปหารือกับพล.อ.ชวลิต เพื่อขอรับทราบเหตุผล แต่ก็ไม่ใช่จะเอาเป็นเอาตายกับเรื่องนี้

"อย่าพูดว่าเห็นด้วยหรือไม่เห็นด้วย เพราะผู้ออกคำสั่งคือนายกรัฐมนตรี อย่างไรก็ตามอยากนำข้อมูลไป

เรียนให้นายกรัฐมนตรีทราบเรื่องนี้ไม่ได้เป็นมติของที่ประชุม

เพียงแต่คณะทำงานไม่ทราบสาเหตุของเรื่องคำสั่งจึงต้องไปถามนายกรัฐมนตรีดู

สิ่งหลักบางแห่งและคิดว่าบางกรณีก็มีความจำเป็นที่จะต้องดำเนินการเรื่องนี้มีหลายแนวทางแล้ว

มข.สุโขทัย ๒๕๖๑-๒๕๖๒

ผมเข้าใจความรู้สึกของประชาชนที่มีต่อเรื่องนี้"

มีรายงานว่าคณะทำงานด้านการเมืองของพรรคความหวังใหม่ เกือบทั้งหมดมีความเห็นว่า

ควรจะให้นายกรัฐมนตรีได้ทบทวนคำสั่งดังกล่าว

เพราะการตัดสินใจที่เกิดขึ้นส่งผลเสียต่อภาพพจน์ของรัฐบาลและพรรคความหวังใหม่ อีกทั้งยังกระทบความรู้สึกของประชาชนด้วย ซึ่งหลังการประชุมคณะทำงานทั้งหมด ได้เดินทางไปพบพล.อ.ชวลิต ที่บ้านพัก จ.นนทบุรี เพื่อนำเสนอความเห็นในที่ประชุม และจะขอให้พล.อ.ชวลิต ได้ชี้แจงเหตุผลด้วย

วิรชน 14 ตุลาคม ล้มล้างช่วยพระราช

ขณะที่แกนนำศูนย์นิสิตนักศึกษาแห่งประเทศไทยในสมัยนั้น

ได้ออกมาแสดงความคิดเห็นคัดค้านการกระทำของนายกรัฐมนตรีเช่นกัน โดยนางสาวณีย์ ลิ้มมานนท์ อดีตนักศึกษา 14 ตุลาคม 2516 กล่าวว่า หากนายกรัฐมนตรี อ้างคำสั่งศาลว่า พ.อ.ณรงค์ ไม่ผิดก็อยากถามกลับไปว่าเหตุการณ์ 14 ตุลา นั้นใครเป็นคนผิด ซึ่งประชาชนและญาติวิรชนเองก็คงอยากทราบคำตอบนี้เช่นกันเราให้อภัยผู้ที่ทำให้เกิดความสูญเสียในครั้งนั้น ได้ แต่จะให้ลืมความผิดนี้คงยาก

ส่วนนายชัยวัฒน์ สุรวิชัย อดีตนักศึกษา 14 ตุลาคม กล่าวว่า ที่ผ่านมายุติรัฐบาล พ.อ. ณรงค์

ได้ขอคืนบ้านมาตลอดแต่มาได้กับรัฐบาลชุดนี้ ไม่เข้าใจเหมือนกันว่า พล.อ.ชวลิตกำลัง คิดอะไรอยู่

ทั้งที่ปากบอกว่ารักประชาชนจะเอาคนทำผิดมาลงโทษแบบขุน ดูฮวาน ผู้นำเกาหลี แต่ตอนนี้กลับเอาคนผิดมายกโทษ

ซึ่งฝืนความรู้สึกประชาชนอย่างยิ่ง

ส่วนนายแพทย์เหวง โตจิราการ ประธานสมัชชาประชาชนไทย ได้ออกแถลงการณ์เรียกร้องให้ พล.อ.ชวลิต ออกมาชี้แจงข้อเท็จจริง โดยระบุว่า ถ้านายกฯไม่มีคำอธิบายใดๆ ที่จะสร้างความกระจ่างขึ้นมาได้ ก็ขอถามว่าท่านอาศัยความชอบธรรมใดไปแก้คำสั่งเดิม ประวัติการเมืองไทยได้บันทึกในหัวใจคนไทยทั้งชาติแล้วว่าการต่อสู้เมื่อครั้ง 14 ตุลา 16

เป็นการสามัคคีของคนไทยทั้งชาติเพื่อโค่นล้มระบบเผด็จการทหารราช ของสามทหารราช ในเมื่อท่านลงนามในคำสั่งดังกล่าว

ก็เท่ากับเป็นการรับรองว่า พ.อ.ณรงค์

ไม่ได้ทำความผิดแต่ประการใดในครั้งนั้นเท่ากับกลับเป็นตาลปัตรต่อความเป็นจริงและความรู้สึกของประชาชนไทย

ปชป.ชี้แผนนำร่องคืนทรัพย์สินพระราช

ขณะที่พรรคฝ่ายค้าน นายปรีชา สุวรรณทัต ส.ส.กรุงเทพฯ ที่ปรึกษาากฎหมายพรรคประชาธิปัตย์ เห็นว่า คำสั่งของพล.อ.ชวลิต

เป็นคำสั่งที่ไม่มีเหตุผลพอที่จะสามารถถลบล้างคำสั่งเดิม ที่ออกโดย พล.อ.อ.ทวี จุลละทรัพย์ อดีต รมว.กลาโหม

ที่แต่งตั้งให้หัวหน้าเจ้าหน้าที่กฎหมาย พ.อ.ณรงค์ ได้จึงทำให้คำสั่ง ของพล.อ.ชวลิต ไม่มีผลตามกฎหมาย

นายปรีชา เชื่อว่า การที่ พล.อ.ชวลิต มีคำสั่งออกมาเช่นนี้เพราะมีเจตนา 2 ประการ คือ ต้องการให้ผู้ที่ถูกยึดทรัพย์สิน

มีสิทธิได้รับเบี้ยหวัดบำเหน็จบำนาญกับต้องการที่จะหยั่ง ความรู้สึกของ ประชาชนว่าหากมีคำสั่งเช่นนี้ออกมาแล้ว

ประชาชนจะมีปฏิกิริยาอย่างไร เนื่องจากยังมีผู้ที่ถูกยึดทรัพย์ต้องการที่จะได้ทรัพย์สินและได้เบี้ยหวัดบำเหน็จบำนาญอีกหลายราย ซึ่งเรื่องดังกล่าวนี้มีการเรียกร้องกันมาทุกรัฐบาล

"ผมยังมองว่าเรื่องนี้น่าจะเป็นการนำร่องที่จะคืนทรัพย์สินให้ แต่เชื่อว่าคงเป็นเรื่องยาก" เขากล่าว

นายปรีชา ตั้งข้อสันนิษฐานด้วยว่า เจตนาที่แท้จริงของ พล.อ.ชวลิต คงจะเป็นการหยั่ง ความรู้สึกของประชาชนว่า มีความรู้สึกอย่างไรมากกว่า และผมเชื่อว่าคงจะมีส่วนเกี่ยวข้องกับรัฐธรรมนูญฉบับที่จะมีการร่างขึ้นใหม่นี้อย่างแน่นอน โดยจะเป็นการหยั่งความรู้สึกของประชาชนว่า ประชาชนให้ความสนใจกับการร่างรัฐธรรมนูญฉบับใหม่อย่างไร เพราะหากประชาชนไม่ให้ความสนใจเรื่องนี้ ก็จะเป็นการง่ายที่จะคว่ำรัฐธรรมนูญฉบับใหม่ได้หาก ส.ส.ร. ร่างรัฐธรรมนูญชุดผลประโยชน์นักการเมือง

อธิบดีศาลอาญาเตือนระวังข้อกฎหมาย

นายประดิษฐ์ เอกมณี อธิบดีผู้พิพากษาศาลอาญา ได้เตือนให้รัฐบาลระมัดระวังข้อกฎหมาย ที่เกี่ยวข้องกับการแก้ไขคำสั่งกระทรวงกลาโหม เพื่อให้เบี้ยหวัดบำเหน็จบำนาญ แก่ พ.อ.ณรงค์ว่า จะต้องพิจารณาในแง่กฎหมายให้ดี เพราะจุดนี้ถือว่าสำคัญมาก แต่จะไม่ออกความเห็นใดๆ เป็นส่วนตัว เพราะไม่ทราบว่ศาลได้เคยตัดสินเรื่องนี้

Last modified: 31/03/2540

The Nation

1 Apr. 97

HEAD LINES

PM defends decision on Narong's pension

Pressure mounts, NAP to discuss issue today**POLITICAL DESK**

PRIME Minister Chavalit Yongchaiyudh yesterday defended his decision to revive a military pension for Col Narong Kittikachorn, the infamous son of former dictator Thanom Kittikachorn, despite growing opposition from several groups including New Aspiration Party (NAP) members.

As the controversy threatened to escalate into a big political storm, Chavalit maintained that Narong, who was believed to be directly involved in the killing of protesters during the October 1973 anti-Thanom uprising, has over the past decade embraced democracy by running successfully in elections. "A 64-year-old man like him deserves a Bt3,700 monthly pension," the prime minister said.

But outcries from the public, academics, media, activists and politicians could force him to reverse his decision. Pressure will also come from several NAP members who are expected to raise the issue with him at a party meeting today.

In November 1973, following the downfall of the Thanom regime, then defence minister ACM Thawee Chullasub ordered Narong's dismissal for disobeying his superior's instructions. Narong, who had been on his way to becoming a fearsome new strongman, was transferred to the reserves, his right to a pension revoked and his assets confiscated.

Chavalit insisted that Narong was a changed man, and that his three election victories proved that he was regaining public faith. But the prime minister was lambasted by critics yesterday for ignoring people's feelings and setting a bad political standard.

"Once he has signed that order, Gen Chavalit is in effect telling the public that what Col Narong did in the past was all right," said Veng Tochirakarn, chairman of the Confederation for Democracy.

Chavalit's much-publicised pledge to create a fair and just political system - a Thai version of the spare-nobody punishment that former South Korean president Chun Doo-hwan faced - was widely ridiculed yesterday.

"What Field Marshal Thanom Kittikachorn, Field Marshal Prapass Charusathiara and Col Narong did during their reign was worse than what Chun Doo-hwan did," said former student leader Theerayuth Boonmee, who spearheaded the popular uprising that toppled the notorious "tyrannical trio" who temporarily fled the country.

"What Gen Chavalit has done only proves that he can't be a democratic soldier. Having spoken just recently about punishing Thailand's 'Chun Doo-hwans', he ends up demonstrating this nepotistic mentality

that soldiers can do no wrong."

In his appeal, Narong claimed he has "insufficient income". Chavalit signed his controversial order on Dec 30 last year in his capacity as defence minister after Narong's petition had been processed through the Army, the Supreme Command, the Judge Advocate General's Department and the Defence Ministry. Narong was never prosecuted in connection with the Oct 14 bloodbath and he persistently denied allegations that he had fired a machine-gun from a helicopter into scattering protesters during the violence.

"I'm the prime minister and I have the duty to uphold the law and give justice to all people," Chavalit said.

"I'm open to public opinion. If anyone thinks what I have done is not appropriate, if anyone is unhappy, they can always come and talk to me. Every decision that I make is based on principle."

NAP spokesman Premsak Piayura said several NAP Cabinet members were feeling uneasy about the Narong issue. "A lot of party members are concerned that the NAP will be misunderstood by the public, who do not want to see Oct 14 fade into an insignificant detail of history," Premsak said.

He and another NAP member, Vitthaya Poolaochang, said Chavalit would be confronted with the issue at an NAP meeting today. Premsak said he did not know if Chavalit was "blurred" when he signed the order.

The NAP's working group on political activities, led by PM's Office Minister Chingchai Mongkoltham, met for three hours yesterday. A source said the 23 group members agreed to jointly ask Chavalit to reverse his decision.

Gen Siri Tiwaphan, secretary to the defence minister, dismissed the possibility of similar renewed retirement benefits for Thanom and Prapass, saying Narong "is the last case". Earlier, a military source close to Chavalit claimed the military is ready to process similar petitions by Thanom and Prapass.

The Assembly of the Poor, which is leading a prolonged protest near Government House to highlight problems of rural people, denounced Chavalit's "quick moves" when it came to the "problems of the rich" and his "slow" response to the plight of the poor.

In a statement, the forum demanded Chavalit immediately revoke his order and put the Oct 14 uprising "in the clearest context" in school and university curriculums.

"The sacrifice of students who took part in the uprising has led us to a better society in which there is more social liberty and the establishment of grassroots organisations," it said.

A few NAP members were political activists during the turbulent 1970s. One of them, Deputy Science Minister Adisorn Piengket, declined to criticise Chavalit yesterday but said he would never forget the Oct 14 event. "People of my generation can never forget the killing of Thai people by Thai soldiers who followed the orders of government leaders including Col Narong," Adisorn said.

The opposition Democrat Party said Chavalit may be trying to "test the water" before taking on the more sensitive issue of the three strongmen's seized assets. The Chat Thai Party warned that Chavalit should revoke his order before people take to the streets.

RETURN

The Nation

EDITORIAL/OPINION

COMMENT/SONNY INBARAJ

PM's self-denial bodes ill for Thailand

It seems that leaders in Thailand have problems with their memories. Foes can become friends and vice-versa, just overnight. Those who have committed gross atrocities against Thais can be forgiven, without any measure of guilt.

It is quite common in this country for previous dictators to walk the streets of Bangkok and grace the social pages of glossy magazines. Those who have killed without compunction, tottering along a thin line between animal and human behaviour, are now embraced by Prime Minister Chavalit Yongchaiyudh. Certainly, this is taking the Buddhist notion of compassion and forgiveness a bit too far.

So why is Chavalit fuming after coming under heavy fire from pro-democracy groups on Sunday for granting a pension to Colonel Narong Kittikachorn, who was dismissed from the Armed Forces for his role in the bloody suppression of pro-democracy protesters in the Oct 14, 1973, uprising?

The prime minister meant to keep it a secret but it was leaked to the press, thus sparking the uproar. Confederation for Democracy Chairman Weng Tochirakarn said Chavalit's decision to approve the pension was incomprehensible.

"The prime minister must review his decision to avoid hurting the public since his approval of the pension for Col Narong was tantamount to justifying the bad deeds committed by the military forces in the past. The people who protested during the Oct 14 uprising had come out to oppose the dictatorial regime of which Col Narong was part of," he said.

We fully agree with Weng's comments for the facts will speak for themselves.

Col Narong was removed from the service after an investigation into the Oct 14 events proved allegations that he had fired an M-60 machine-gun from an army helicopter at students during the protest. He was then forced to leave the country with his father, Field Marshal Thanom and Field Marshal Prapas Charusatien - whose regime the people were fighting against.

Col Narong then applied for reinstatement in the military after his return to Thailand in 1988. That request was turned down and he then demanded a pension.

Chavalit's decision to grant Col Narong's demand sets a dangerous precedent in the country. If perpetrators of gross human rights abuses can get away scot-free, what is to prevent them from committing the same heinous acts again?

With the wounds of May 1992 yet to heal and the self-denial of the government that there were close to 100 Thais who went missing, when the military opened fire, Chavalit's decision is ill-timed and very

poorly executed.

It is indeed sad that the country's leaders in the post-May 1992 era have been immune to every stirring of conscience. The lessons of the country's violent history are repelled or simply denied. It seems the moral demands made by the people are simply beyond the scope of action of any politician who comes into power as prime minister. This is dangerous because here lies the seeds of brutalisation, which may escalate to raging aggression.

But first things first. The wounds in Thai society, that still fester, because of brutal military behaviour must be healed. The state in Thailand is indeed a violent one and if no attempt is made to correct the state's past misdeeds, people will lose confidence in it.

Happy is the Thai who can talk himself into believing that his culture can safeguard society against violence. Unfortunately, that's not the case in this country.

There are countless military officers here who feel they were not really involved by their actions on Oct 14, 1973; Oct 6, 1976; and May 8, 1992. They have managed to convince themselves that they didn't actually kill innocent civilians - that it was all simulation. Theories of simulation are borne out in the most absurd way by some people's inability to distinguish between reality and film.

In Thailand, it seems, every half-wit soldier with an M-16 is able to mutilate people in the name of so-called "national interest" and be forgiven by the state. And Chavalit is certainly not making things any better.

RETURN

The Nation

3 Apr. 97

HEADLINES

Pension cancellation irks Narong

The Nation

FORMER strongman Col Narong Kittikachorn yesterday denounced public opposition to his request for a military pension as "mob rule", invoking karma and suggesting those who "committed sin with me" had simply paid the consequences. "I believe in the rule of karma. Karma begets karma. Those who committed sin with me died before their due," Narong said.

Meanwhile, the controversy over Narong's pension has spurred the construction of the long-delayed memorial to those killed in the October 1973 protests, fuelled by the public outcry.

Narong cried foul after Prime Minister Chavalit Yongchaiyudh rescinded his Dec 30, 1996, order to entitle the former military strongman to a monthly pension.

The order would have technically cleared Narong of any wrongdoing in his role in the bloody crackdown on pro-democracy students who protested against the dictatorial regime of Narong's father, Field Marshal Thanom Kittikachorn.

The Dec 30 order sought to kill a 1973 order sacking Narong for his part in the crackdown. Narong, then denounced as one of the "tyrannical trio" along with Thanom and Field Marshal Prapass Charusathiara, flew in a helicopter gunship and opened fire on protesting students on Oct 14, 1973.

"I live in Thailand and I am a Thai, but I don't know who opposed my pension. The country is now not under the rule of the law but under mob rule," Narong said.

Chavalit signed a fresh order to rescind the Dec 30 order before leaving on trip to China yesterday.

Citing mounting public opposition which could pose a threat to national stability, the Defence Ministry recommended Chavalit go back on his Dec 30 order. Defence Ministry Permanent Secretary Gen Yutthasak Sasiprapha said Chavalit heeded the public's wish and cancelled his order.

Narong's 32-year-old daughter, Krongkan Disakul, made a similar comment, saying Narong had done nothing wrong in relation to the events of Oct 14. "Those who took part in the protest were young at the time and they did not have a correct understanding of what is right and what is wrong," Krongkaan said.

"I've learnt that they later became communists and came back to become teachers. I wonder if they are Thais."

The push to construct a monument for the October 1973 student heroes gained momentum yesterday when the Bangkok City Council voted to support the construction.

The council voted to have the Bangkok Metropolitan Administration coordinate with a special

government committee set up to consider the monument's construction.

Governor's secretary Somkad Suebtrakul said the BMA would work with a government-appointed committee to speed up construction of the monument, which was first proposed more than two decades ago.

City councillor Pradermchai Boonchuayluea also pledged the support of the Bangkok City Council for the monument, which he said would mark historic points in the people's struggle against tyranny. "Everything took place on Rajdamnoen Avenue - the October uprising and the [events of] Black May in 1992. People shed their blood there for democracy. So I think the city administration should do something," Pradermchai said.

RETURN

The Nation

EDITORIAL/OPINION

EDITORIAL

Let Narong episode be a good lesson for Chavalit

Prime Minister Chavalit Yongchaiyudh has backed down in his decision to grant a military pension to Col Narong Kittikachorn. Yesterday, the premier formally revoked his Dec 30, 1996 order before leaving the country for an official visit to China.

We commend Chavalit for this move. However, beyond breathing a sigh of relief, we can't really pat the prime minister on the back and say we believe he truly respects the country's fledgling democracy. For one, he never really shed any light on the major question: why did he grant the pension to Narong in the first place, when it is common knowledge that the colonel's brutal role in the Oct 14, 1973, pro-democracy protests leaves much to be desired?

Allegations that Narong fired an M-60 machine-gun from a helicopter during the protest at innocent students clamouring for freedom and democracy have been proven. For his actions, he was removed from active service in the military and ordered to leave the country, together with his father, Field Marshal Thanom Kittikachorn, and his father-in-law, Field Marshal Prapas Charusatien.

In 1988, Narong returned to live in Thailand and has since made demands to each successive government for a military pension.

Chavalit's explanations have so far been muddled. The prime minister has given three media interviews since the controversy erupted and his explanations have varied from one interview to the next. On Monday, he maintained that Narong had over the past decade "embraced democracy" by running successfully for office in Ayutthaya and Phetchaburi.

"A 64-year-old man like him deserves a Bt3,700 monthly pension," opined Chavalit.

A later interview found Chavalit saying he wanted to "heal the country's wounds" caused by past political violence. At still another interview, he managed to incorporate the Golden Jubilee of His Majesty the King's Accession to the Throne.

Late Tuesday, the prime minister said, "My intention was to bring about unity and reconciliation, but as things have turned out this way, I will make corrections by scrapping the pension order."

Two events were instrumental in Chavalit rescinding the order, which he made in secret last year.

First, pro-democracy forces, obviously insulted and humiliated, planned mass mobilisations in the North and Northeast against the prime minister. And let's not forget that there are close to 20,000 landless peasants camped outside Government House, who need only the slightest excuse to lambaste the premier. Already, the peasants under the umbrella of the Assembly of the Poor have expressed their solidarity with

student groups and the Confederation for Democracy.

Secondly, within the premier's New Aspiration Party, a mutiny was brewing. If the executive order had been carried out, several NAP members would have resigned from the party in protest against a democratically-elected prime minister sympathising with a murderous regime.

Today, it seems past dictators are happy to give interviews to the media, hoping to get prestige for their actions.

Narong certainly had no remorse when he told the press, "If former student leaders want to move against my pension, I don't mind. I would like them to come out in their hundreds of thousands, like the previous time, instead of seven or eight people." Indeed, leopards never change their spots - their appetites are always whetted by the scent of blood.

Let this whole episode be a good lesson for Chavalit. Protagonists have always taken an easy cover. This time, in a display of military comradeship to Narong, Chavalit, has fanned the flames of conflict in Thai society.

The deep wounds of state-sponsored violence still fester. One way of starting the healing process, especially for the relatives of the pro-democracy martyrs, is remembrance. And what better way than building a monument for those Thais who gave their lives fighting batons and bullets, so that we could have a better tomorrow.

RETURN

All from The Nation
4/2/97**The Nation****HEAD LINES**

Democracy groups upset with premier

The Nation

TWO pro-democracy groups yesterday launched scathing attacks against Prime Minister Chavalit Yongchaiyudh following his controversial decision to renew a military pension for former Army Col Narong Kittikachorn.

In a statement released yesterday, Thammasat University's Student Union said it regards Chavalit as "a criminal who has distorted history" for his decision that "caused vast confusion in society" and "made the people's murderer appear as an innocent individual".

The union also called on Chavalit to rescind his order and withhold any pension payment to Narong - a retired colonel whose alleged role during the bloodshed in October 1973 led to a large number of casualties among pro-democracy demonstrators.

Another demand was that the truth concerning the Thammasat bloodbath in 1976 and the May 1992 upheaval be included in school textbooks "in order to have them retold to our descendants to show them how their heroic ancestors fought for democracy".

The union also called for a thorough scrutiny of the entire Oct 14 incident and the retrial of any case involving all concerned parties that participated in the bloodshed, as well as a promise to speed up the construction of a monument commemorating those who fell.

The Campaign for Democracy also issued an open letter denouncing Chavalit for distorting modern Thai history and destroying the dignity of Thai people from

every walk of life.

Campaign chairman Weng Tochirakarn said Chavalit's order could only mean that Narong had done nothing wrong during the violent suppression.

"It contradicts what we believe in and is strongly against the feeling of the people," he added.

Weng said that Chavalit had not given any sensible explanation for his decision to revoke a Defence Ministry freeze on Narong's pension, asking: "How can he justify his decision?"

Weng urged Chavalit to quickly explain himself and undo all of his actions to ensure that Narong's pension remains withheld in order to prove that he respects and recognises the democratic fight and bravery of those who fell during the bloodshed.

RETURN

The Nation

HEAD LINES

CDA puts the pressure on Chavalit

The Nation

KEY members of the Constitution Drafting Assembly (CDA) yesterday called on Prime Minister Chavalit Yongchaiyudh to justify his decision to grant a military pension to Col Narong Kittikachorn.

Chavalit came under fire after it became known he decided to revive a monthly Bt3,700 pension for Narong, who reportedly issued the order to fire on protesters at the student-led uprising in October 1973.

CDA President Uthai Pimchaichon said the prime minister should also be held responsible for any consequences that may follow, as he believes the relatives of those who died in the uprising will be far from happy with his decision.

"I'd like to know if he [Chavalit] can bring back those lives after Col Narong gets his pension. Other premiers found themselves in such a situation, but none did what he's decided to do. He should be [held] responsible for what he does," Uthai said.

He said the prime minister should take South Korea, where former leaders were brought to justice for crimes they committed against the public, as an example.

Pradit Charoenthaithawee, a CDA member representing Pathum Thani province, urged the prime minister to review his decision, saying if he fails to offer a justification, problems will likely follow. "I'd like him to reconsider it and he shouldn't be afraid of losing face. It's better than inviting conflicts or a confrontation," he said.

Pradit said the public wants a good explanation and he has no idea why Chavalit made the decision.

CDA member and former foreign minister Prasong Soonsiri, said Chavalit should have heeded the calls of the people who were involved in the uprising.

"I am totally in shock. He abruptly made the decision and he should explain why and what criteria he used to reach that decision. Participants in the uprising are not happy at all," he said.

He said he wondered why Chavalit had not forwarded the matter to the Cabinet for consideration and he fears the prime minister's decision will result in confrontation and violence.

Prasong also called on the Defence Ministry to explain the matter. Chavalit signed the controversial order on Dec 30 last year in his capacity as defence minister.

RETURN

The Nation

HEAD LINES

Adisorn may quit over move to grant benefit

The Nation

ADISORN Piengkiet said yesterday he considered quitting as deputy science minister because of Prime Minister Chavalit Yongchaiyudh's order to revive a military pension for former dictator Narong Kittikachorn.

"This is a big issue," said Adisorn, a student leader during the Oct 1973 uprising.

Narong, who is believed to be directly involved in the massacre of protesters during the upheaval, his father Field Marshal Thanom Kittikachorn and Field Marshal Prapas Charusatien were once dubbed as the "three tyrants".

Adisorn, a New Aspiration Party MP, said the prime minister's decision was unacceptable to the public and hurt the feelings of students and protesters in the incident.

"History must not be distorted," he said.

He said restoring a Bt3,700 monthly pension to Col Narong is not a big deal, but some people may ask whether those people killed in the uprising could also be restored to life.

He added that the premier had his own reasons for his action, and he and several former student leaders had theirs.

Asked if he still hates Narong, Adisorn said: "I don't hate him, but I don't like him".

NAP leader Chavalit's order reversed a November 1973 order in which

then-defence minister ACM Thawee Chullasub ordered Narong's dismissal for disobeying instructions from his superiors.

Narong, who had been on his way to becoming a fearsome new strongman, was transferred to the reserves and had his right to a government pension revoked along with having his assets confiscated.

Adisorn said that he was shocked when he learned of Chavalit's order and that he believes the issue will affect the government's stability.

He said that he will consult his colleagues on what move should be taken next.

Deputy Finance Minister Chaturon Chaisaeng, another former student leader during the uprising, said that the prime minister had promised at yesterday's Cabinet meeting that he would listen to the opinions from all sides.

He said that although he does not know whether Chavalit's order can be withdrawn, he believes that in the end there would definitely be a change to the order.

PM's Office Minister Chingchai Mongkholtam said that the order will hurt people's feelings but will not cause any damage to the country.

Deputy Communications Minister Pinij Charusombat, who was an activist during the uprising, said that the prime minister had offered a very clear explanation regarding his controversial order during yesterday's meeting with Cabinet members.

He said that Narong is still considered "guilty", although he has been given back his right to a pension.

RETURN

The Nation**HEAD LINES**

Samak says leader to be responsible for his action

The Nation

DEPUTY Prime Minister Samak Sundaravej yesterday played down the Narong Kittikachorn controversy, saying that everything is perfectly all right because the prime minister "has promised to take full responsibility for the consequences".

But Samak admitted that the issue might not end easily if the media continues to keep it alive.

"If the media continues to drum it up, there will be fun," Samak said.

The Prachakorn Thai Party leader played a rightist role during the political turbulence of the 1970s, and has been very cynical about the pro-democracy movement ever since.

"Col Narong will receive only Bt3,700 pension a month. To say that this is a big deal is too much," he said.

Samak added that no member in the Cabinet voiced objection to Prime Minister Chavalit Yongchaiyudh's move during the Cabinet meeting that was held yesterday.

"The prime minister has promised to take full responsibility for the consequences, so nobody else [in the Cabinet] will have to be worried," Samak said.

He added that Narong apparently did not want to be "dismissed" from the military because it is considered a big scar for a soldier.

"He simply wants some honour," Samak added.

RETURN

The Nation**HEAD LINES**

Army strongman dares activists to stage mass rally activists

The Nation

COL Narong Kittikachorn, one of three tyrants blamed for the student massacre in 1973, has challenged student activists to organise another mass rally against him similar to their actions on Oct 14, 1973.

In an interview with the *Daily News* published yesterday, Narong insisted he is entitled to a military pension, which would technically clear his name from taking part in the bloody crackdown against student protesters.

The renewed pension, approved by Prime Minister Chavalit Yongchaiyudh, has been much criticised by student activists, as well as several other action groups.

"Do students own this country? Since they are students they should understand things better," Narong said in his first public statement following the controversy surrounding the granting of his pension.

"Ask Theerayuth Boonmee [a leader of the student movement in 1973] if what he did was right or wrong. If Theerayuth wants to move against my pension, I won't mind. I would like them to come out in their hundreds of thousands, like the previous time, instead of seven or eight people. They could come and burn down my house," he said. Narong insists he only took part in the crackdown following the orders of then-Army chief Gen Kris Sivala, who died of mysterious causes in 1976.

Against guns and tanks, tens of thousands of students fought almost bare-handed to

bring down the repressive regime of Field Marshal Thanom Kittikachorn, Field Marshal Prapass Charusathiara and Narong, who were denounced as the three tyrants. Thanom is Narong's father, while Prapass is his father-in-law.

Narong rode in a helicopter gunship which cut down student activists in a hail of bullets.

"I was a government official, so I am entitled to a pension or else I will be scarred until my death. I will not allow anyone to denounce me as a wrongdoer during the Oct 14 happenings because I was under orders from my commander," Narong said.

He claimed that he had been "cleared" by a government committee in 1976, and has appealed for a pension since 1979.

"This story should be finished because public prosecutors decided not to pursue the case against me. I should have been reinstated into the military but I didn't demand that right. I simply asked for my pension worth Bt8,000 a month," Narong said.

Narong was discharged from the military following the downfall of the Thanom regime. His right to a pension was revoked and his assets confiscated.

"They should not oppose this because whatever I was meant to have done wrong was disproved, but nobody talks about that. I would like to have my part of the story told to the public too. If the students don't want to stop, they should sue me in court and I'll defend myself so the public will know what the truth is," Narong said. "Before I had no chance to speak out. I am now simply fighting to protect my family's honour."

Narong said if student activists do not stop campaigning against him, he will go to court to fight for the return of his confiscated assets. "The house I am staying in right now has been 'confiscated' and officials come each year to try to remove us, but I won't go. We have always stayed although the house is falling apart because restoring it is prohibited," Narong said.

RETURN

The Nation**HEAD LINES**

PM defends decision as bid to help heal nation

PIYANART SRIVALO**The Nation**

EMBATTLED Prime Minister Chavalit Yongchaiyudh, who infuriated pro-democracy groups by renewing the military pension of former strongman Narong Kittikachorn, offered an "ironic" explanation yesterday to his controversial decision.

"I want to heal the country's wounds," he said. "I don't want Thai society to remain divided [over the Oct 14 event]."

The statement came as political tension created by Chavalit's decision threatened to drastically escalate, with Narong yesterday challenging people opposed to his restored pension to take to the streets "by the hundreds of thousands".

Chavalit yesterday also spent half an hour explaining his move to the Cabinet, during which he was questioned by a few ministers who played pro-democracy roles during the 1973 uprising against the dictatorial government of Field Marshal Thanom Kittikachorn, Narong's father.

In a remarkable move taunted as a desperate attempt to pacify the pro-democracy movement, the Chavalit Cabinet yesterday approved a proposal to set up a committee to be in charge of a plan to build a monument marking the people's revolution of Oct 14, 1973.

Government Spokesman Warathep Rattanakorn said that Chavalit told the Cabinet that he never intended to release the assets of the Thanom government leaders,

which were seized following the successful and bloody uprising. The Democrat Party on Monday accused Chavalit of trying to "test the waters" before taking on the more sensitive issue of the strongmen's seized assets.

"The prime minister said that returning the assets is impossible. He said he had not even thought the pension issue would be linked to the assets," Warathep said.

Chavalit repeated his statement on Monday that Narong is a changed man, who has embraced democracy by running successfully in elections.

"Col Narong is a man with noble origins. He has contributed a lot to the country. And he has devoted the last part of his life to support democracy. Why can't Thai people forgive him?" the prime minister said.

His conciliatory tone contradicted his recent much-publicised pledge to create a fair and just political system - a Thai version of the spare-nobody punishment that former South Korean president Chun Doo-hwan faced.

"We have borne too much pain for too long. We have been divided for too long. It's time for healing. It's time to erase the wounds," Chavalit said yesterday.

Chavalit's critics have accused him of ignoring public feelings and unnecessarily exposing the country to major rifts by rekindling a sensitive issue.

Asked if it is possible to revoke his order giving Narong a military pension, Chavalit said: "Don't go that far. We must go step by step. Anybody opposed to my action can come to me so that I can give my explanation."

Warathep said that the government is open to public opinion on the matter.

RETURN

The Nation

HEAD LINES

Long ties linked to premier's action

PRIME Minister Chavalit Yongchai-yudh's apparent attempt to wash Col Narong Kittikachorn's bloody hands by giving him a pension came as no surprise considering the long relationship between the two soldiers.

Narong was among the financiers who helped Gen Chavalit set up his New Aspiration Party.

He is also close to one of Chavalit's aides, Defence Ministry Permanent Secretary Gen Yutthasak Sasiprapha.

Both Narong and Yutthasak are sons-in-laws of Field Marshal Prapass Charusathiara, one of three military strongmen during the repressive regime of Narong's father, Field Marshal Thanom Kittikachorn.

Yutthasak has been serving as Chavalit's aide for a decade, long before the NAP leader rose to the top military post of army chief and supreme commander in the late 1980s.

Narong was known to be among those who paved the way for Chavalit to enter politics - initially as a Cabinet member in the Chatichai Choonhavan administration in 1990 and later as NAP leader.

While Chavalit was setting up his party to contest the March 1992 general election, Narong was often seen among founding members at the NAP headquarters.

Narong was also among supporters who presented flowers to Chavalit when the NAP leader announced he would contest his first election in Nonthaburi that year.

Narong, a former Ayutthaya MP, nearly contested the March 1992 election as an NAP candidate, but he opted out after another group of Chavalit's financial supporters wanted to field their choice as NAP candidate in the province.

In addition to the relationship between Narong and Chavalit, Narong's father is known to still command respect and maintain links within the military top brass.

Although Thanom was denounced as one of the tyrant trio following the massacre of protesting students on Oct 14, 1973, the top brass still visit him on his birthday and New Year's Day.

And, of course, Chavalit is among the top brass and ex-top brass who regularly stop by to pay Thanom their respects. Other generals who regularly visit Thanom include Army Commander in Chief Gen Chettha Thanajaro and former army chief Gen Pramol Palasin.

RETURN

The Nation**HEAD LINES**

PM backs down in row over pension

Move to 'heal nation' backfires

POLITICAL DESK

SEEING his "national reconciliation" move backfiring badly, Prime Minister Chavalit Yongchaiyudh bowed to mounting public pressure yesterday and promised to revoke his order giving a military pension to former strongman Narong Kittikachorn.

The swift response to public reaction may have defused Chavalit's biggest political crisis to date, but it did not shed any light on the major question: why did he grant the pension in the first place?

Apart from growing resentment within his own New Aspiration Party (NAP) and the nationwide uproar from pro-democracy groups, Chavalit could have been alarmed yesterday by Narong's extremely defiant remark that challenged people opposed to his pension to take to the streets "in the hundreds of thousands".

Chavalit vowed to revoke his Dec 30, 1996, order before he leaves for a visit to China today. PM's Office Minister Bokhin Polakula was said to be drafting the rescinding order.

"My intention was to bring about unity and reconciliation, but as things have turned out this way I will make corrections by scrapping the pension order," the prime minister said.

Earlier yesterday he met key representatives of the country's pro-democracy movement, including those who played key roles in bringing down the dictatorial

regime of Narong's father, Field Marshal Thanom Kittikachorn.

"The prime minister has displayed his democratic broadmindedness and respect for Thai history," said Wutthipong Laohapairote, one of the activists who met Chavalit.

The prime minister yesterday avoided an NAP meeting, during which his pension decision was widely criticised. Before the meeting, Adisorn Piengket said he might quit as deputy science minister because Chavalit had "hurt" public feelings.

"We all were shocked on learning from press reports that Gen Chavalit had made such a decision," said Udon Thani MP Wichai Chaikachitvanitchakul at the party meeting. He was supported by Education Minister Sukhavich Rangsitphol, PM's Office Minister Bokhin and Si Sa Ket MP Kuthep Saikrachang.

NAP Ngern Chaisiwamongkhol, an adviser to the interior minister, said that because of the Narong controversy, the Chavalit government "has gone down for an eight count".

"This is like handing a knife to the opposition," he added.

In Chiang Mai, academics and activists expressed outrage at the pension move. Some even compared the issue to post-1973 events leading to the resurgence of military dictatorship.

Thanom and his family fled the country after the 1973 uprising but he returned three years later. Students staged furious protests against his return, but the movement, already weakened at that time because of rightist anti-communist propaganda, was crushed by a concerted attack by right-wing groups, police and soldiers on the Thammasat University campus on Oct 6, 1976.

"The whole thing could be just part of a cold-blooded plan that we still haven't quite figured out," said dentist Uthaiwan Kanchanakamol of the Chiang Mai University. "Those opposed to Col Narong's pension must move very cautiously."

At the Chao Phya Park Hotel in Bangkok, former students of the 1970s called a press conference to condemn Chavalit's Dec 30 order and demanded its immediate revocation.

"We are at a loss as to what drove Gen Chavalit to do this," said Sombat Thamrongthanyawong, former secretary-general of the Students Centre of Thailand. "A pension of this size won't make any difference to the well-being of Col Narong, who has been living fairly happily in this country thanks to the broadmindedness of the Thai people.

"Gen Chavalit claimed that he was doing this for the sake of national reconciliation. What a unity he has created. He has hurt a lot of people. Don't forget that the young people of Oct 14 have become adults and are playing big roles in society."

Even Army Commander in Chief Chetta Thanajaro and Supreme Commander Mongkhon Ampornpisit distanced themselves from the boiling controversy. After their meeting at Chetta's residence, the Army chief told reporters they did not discuss the Narong issue because "neither of us knew anything about it".

"I guess the prime minister was acting out of Thai-style compassion," said Chetta, who declined further comment. "This is a political issue and comments from others beside the prime minister would only create confusion."

Chavalit briefed the Cabinet about his pension decision yesterday. Science Minister Yingphan Manasikarn quoted the prime minister as saying that he simply wanted to strengthen national harmony as he did with the 667/23 amnesty policy that neutralised the Communist Party of Thailand.

But critics asked why Chavalit did it in such a secretive way. The public had been unaware of the order until a Thai-language newspaper ran an exclusive report over the weekend.

Narong was among the NAP's financiers. He is also close to Defence Ministry Permanent Secretary Gen Yutthasak Sasiprapha, a close aide of the prime minister.

Both Narong and Yutthasak are sons-in-law of Field Marshal Prapass Charusathiara, who along with Thanom and Narong were called the "tyrannical trio" during the political turbulence of the 1970s.

An obviously uneasy Yutthasak told reporters the pension petition had gone through proper procedures. He said he believed Chavalit was acting out of pure compassion, and dismissed speculation that the pension renewal was aimed at paving the way for the release of seized assets of the former strongmen.

Chavalit has given three media interviews since the controversy erupted and his explanations varied from one interview to another. On Monday, he maintained that Narong had over the past decade embraced democracy by running successfully in elections.

"A 64-year-old man like him deserves a Bt3,700 monthly pension," the prime minister said.

During the first interview yesterday, Chavalit said he wanted to "heal the country's wounds" caused by past political violence. Then at a later interview he cited the Golden Jubilee of His Majesty the King's Accession to the Throne.

RETURN

১৮-৭-১০
২২ মার্চ ৪০

สนนท.จฬีนคตึประวัติศาสตร

จิ๋วเต่งพล.อ.สังวैयाบ้านาญ

พ.อ.ณรงค์ ซึ่งให้สัมภาษณ์สถานีโทรทัศน์ช่อง 3 กล่าวว่า เมื่อสถานการณ์เป็นอย่างนี้ก็ติดอยู่กับผม ซึ่งคนเหล่านั้นก็ต้องตายไปก่อนสิ้น อายุขัย เวลานี้ ผมเชื่อกฎแห่งกรรม ถ้าผมทำกรรมไว้จริง ก็คงมีอันเป็นไปแล้ว"พ.อ.ณรงค์กล่าว

ขณะที่ นางกรรณิกาญจน์ ดิษฐกุล อายุ 32 ปี บุตรี พ.อ.ณรงค์ ให้สัมภาษณ์ผู้สื่อข่าวที่บ้านของบิดาว่า รู้สึกสงสารบิดามากเพราะมันใจว่าบิดาไม่มีความผิด แต่เป็นเพราะสังคมไทยมักฟังความข้างเดียว ไม่ค่อยเปิดโอกาสรับฟังผู้ที่ไม่มีผิดแต่ไม่มีโอกาสได้ พูด ขณะที่ใครที่เป็นคนพูดก่อน ก็จะได้เปรียบ เราซึ่งไม่พูดก็ถูกรังแก

นางกรรณิกาญจน์ กล่าวต่อว่า พวกเราเรียกร้องขอความเป็นธรรมมาตลอด ฝ่ายรัฐมีการตั้งคณะกรรมการสอบสวนขึ้นมาก็ชุด ผลการพิจารณาทุกครั้งก็ระบุว่า ไม่มีความผิดเกี่ยวกับทรัพย์สินที่เป็นที่ดินก็สามารถชี้แจงได้ทุกแปลง นอกจากนี้ยังขอยืนยันว่า ตลอดเวลาที่ผ่านมา พล.อ.ยุทธศักดิ์ ศศิประภา ปลัดกระทรวงกลาโหม ไม่ได้ช่วยวิ่งเต้นอะไรให้เลย เพียงแต่ได้ทำไปตามหน้าที่เท่านั้น ส่วนในอนาคตจะออกมาเรียกร้องอะไรอีกหรือไม่ ก็ยังให้คำตอบไม่ได้ และก็บอกไม่ได้เช่นกันว่าบิดาคิดอะไรอยู่ ในขณะนี้

"คนที่อยู่ในเหตุการณ์สมัยนั้น ก็เด็ก ๆ ทั้งนั้น ความเข้าใจถูกต้องแน่นอนย่อมไม่มี คุณคิดว่านักศึกษาที่มาเดินขบวนต่อต้านมีความรู้พอหรือ เท่าที่อ่านหนังสือพิมพ์ก็ทราบว่าบางคนหลังเกิดเหตุการณ์แล้วก็ไปผูกคอตาย ใส่หมวกเป็นคอมมิวนิสต์หลายคน มีใครพูดตรงนี้บ้าง แล้วเขาก็กลับมาเป็นครูบาอาจารย์ เป็นครูสอนคนอื่นอยู่ ออกมาพูดอะไรไปว่า เป็นคนไทยหรือเปล่าก็ไม่รู้ ไม่เชื่อลองไปสืบประวัติดูสิ แต่พวกดิฉันเป็นคนไทย แท้ๆ อาศัยพระบารมีในหลวงอยู่ แต่กลับถูกกลั่นแกล้งตลอดเวลา" ลูกสาว พ.อ.ณรงค์ ระบายความอัดอั้น

เธอ กล่าวว่า "ดิฉันพูดในฐานะที่อยู่ในเหตุการณ์และได้รับผลกระทบโดยตรง ในความรู้สึกของเรา สังคมไทยปัจจุบัน กฎหมายไม่สามารถช่วยคนที่พิสูจน์ออกมาว่าไม่มีความผิดได้ แต่กฎหมายกลับมีความศักดิ์สิทธิ์ พอบอกจะเดินขบวนอย่างนั้น อย่างนี้ต้องยอมอีกหน่อยมีคนปล้นร้านทองถูกจับ พอมีคนเดินขบวนก็จะห้ามจับอย่างนั้นหรือ"

นอกจากนั้น น.ส.กรรณิกาญจน์ ยังได้มอบเอกสารลับของทางราชการ อาทิ หนังสือการสั่งการของผู้บัญชาการทหารแต่และเหล่าทัพ ในเหตุการณ์ 14 ตุลาคม 2516 รวมทั้งเอกสารที่เป็นรายละเอียดในการพิจารณาคดีของ พ.อ.ณรงค์ ซึ่งมีจำนวนทั้งหมด 45 หน้า ให้ผู้สื่อข่าวด้วย โดยบอกว่ามีผู้หวังดีส่งมาให้เมื่อ 10 กว่าปี ก่อนเพื่อใช้เป็นหลักฐานในการขอความเป็นธรรม

จัดทำบันทึกประวัติศาสตร์ฉบับคนตุลา

นายแพทย์เหวง โตจิราการ ประธานสมาพันธ์ประชาธิปไตยเปิดเผยว่า หลังจากที่นายกรัฐมนตรียอมยกเลิกคำสั่งที่ให้คืนเบี้ยหวัดบ้านานูแก่พ.อ.ณรงค์แล้ว กลุ่มพลังประชาธิปไตยรวมถึงผู้ที่มีส่วนร่วมในเหตุการณ์เดือนตุลาคมก็จะยุติการเคลื่อนไหว เกี่ยวกับเรื่องนี้ แต่จะยังมีการติดตามการดำเนินงานของรัฐบาลต่อไปอย่างใกล้ชิดเพราะเกรงว่าอาจมีการกระทำในสิ่งที่ไม่ถูกต้องอีก

นายแพทย์เหวง บอกว่า ภารกิจเร่งด่วนที่ต้องดำเนินการ คือการบันทึกหน้าประวัติศาสตร์ที่ถูกต้อง

โดยการบรรจุเหตุการณ์ประวัติศาสตร์ทั้ง 3 ครั้ง

ลงในหลักสูตรการเรียนการสอนเพื่อให้ประชาชนและบุคคลรุ่นหลังจดจำและเข้าใจประวัติศาสตร์อย่างถูกต้อง

โดยไม่มีการบิดเบือน

ทั้งนี้จะมีการจัดพิมพ์หนังสือเอกสารที่เป็นทางการเกี่ยวกับเหตุการณ์ประวัติศาสตร์ที่ถูกต้องทั้งหมดเผยแพร่กับประชาชน

สนนท.จีจั่วร้อยคตวันมหาวิปโยค

นายสุริยนต์ ทองหนูเอียด เลขา สนนท. เรียกร้องให้รัฐบาลออกมายืนยันตัวเลขการบริจาคเงินเพื่อสร้างอนุสรณ์สถาน 3 เหตุการณ์มหาวิปโยคว่า มียอดจำนวนดอกเบี้ยและเงินเท่าไร โดยเฉพาะเงินเหล่านี้ได้กระจายอยู่ที่ต่างๆ ที่ใดบ้าง

"เราอยากให้รู้พื้นเรื่องนี้ เพื่อหาคนผิดให้ได้ในเหตุการณ์วันมหาวิปโยค รัฐบาลจะต้องชี้แจงหะช่วงเวลานี้พิสูจน์ตัวเอง โดยเฉพาะนายกฯ ต้องกล้าเปิดผลการสอบสวนเหตุการณ์ 14 ตุลา ใครเป็นคนออกคำสั่งสังหารผู้บริสุทธิ์ ไม่ใช่เรื่องเงียบหายแล้วหายไปเลย เรื่องนี้จะต้องกระจ่าง" นายสุริยนต์ กล่าว

วีรชน14ตุลาเดินหน้าดันอนุสรณ์สถาน

นายโคทม อารียา เลขาธิการองค์การกลาง อดีตแกนนำนักศึกษาจากเหตุการณ์ 14 ตุลา 2516 กล่าวถึงการได้รับแต่งตั้งจาก ครม.ให้เป็นเลขาธิการคณะกรรมการจัดสร้างอนุสรณ์สถานวีรชน 14 ตุลาว่า ยังไม่เห็นคำสั่งดังกล่าว แต่หากเป็นจริงก็ถือว่าเป็นเกียรติอย่างสูง และพร้อมที่จะเริ่มดำเนินการทันที เนื่องจากการก่อสร้างอนุสรณ์สถานล่าช้ามาเป็นเวลากว่า 24 ปี เพราะติดปัญหาเรื่องที่ดินที่จะใช้เป็นสถานที่ก่อสร้าง

นายโคทม กล่าวว่า เคยเป็นกรรมการในการก่อสร้างอนุสรณ์สถานดังกล่าวตั้งแต่สมัยที่ พล.อ.ชาติชาย ชุณหะวัณ หัวหน้าพรรคชาติพัฒนาเป็นนายกรัฐมนตรี โดยในปี 2526 มีความคิดให้สร้างบริเวณสี่แยกคอกวัว พอมาถึงรัฐบาลนายชวน หลีกภัย หัวหน้าพรรคประชาธิปัตย์ ก็มีแนวความคิดให้ก่อสร้างที่กรมประชาสัมพันธ์เดิม แต่พอมาถึงรัฐบาลของนายบรรหาร ศิลปอาชา หัวหน้าพรรคชาติไทย กลับมีมติให้ชะลอไว้ก่อน

นายโคทม กล่าวว่าสำหรับงบประมาณที่จะใช้ในการก่อสร้างนั้น มีอยู่แล้วจำนวน 7 ล้านบาท หากไม่พอก็จะขอรับบริจาคจากประชาชน และหากรัฐบาลจะสนับสนุน ด้านงบประมาณเพิ่มเติมทางคณะกรรมการก็ยินดี

คณะรัฐมนตรี ได้มีมติเมื่อวันอังคาร แต่งตั้งคณะกรรมการจัดสร้างอนุสรณ์ สถานวีรชน 14 ตุลาใหม่ โดยมีนายมนตรี ด่านไพบูลย์ รมว.ทบ.ว.เป็นประธานคณะกรรมการ

ทุ่งอนุสรณ์วีรชน14ตุลาเสร็จทันรัฐบาลจีจั่วแน่

อย่างไรก็ดี นายมนตรี เปิดเผยว่า การจัดสร้างจะเสร็จทันในเดือนตุลาคมหรือไม่นั้นจะต้องรับฟังความเห็นจากทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง ไม่ว่าจะเป็นกระทรวงกลาโหมกองทัพหรือประชาชน เพราะเรื่องนี้ไม่อยู่ในอำนาจตัดสินใจของเขาคนเดียว แต่ต้องพิจารณาว่าสิ่งที่ทำไปนั้นจะสร้างความปรองดองของคนในชาติหรือไม่ ขณะนี้ยังไม่กล้าชี้ว่าควรจะเป็นอย่างไร

ร.ว.ทพ.ว. กล่าวว่า ควรตั้งข้อสังเกตด้วยว่า ทำไมคณะกรรมการจัดสร้างอนุสรณ์สถานวีรชน 14 ตุลาคม มีมากกว่า 20 ปี แต่เหตุใดจึงไม่ทำการก่อสร้างให้เสร็จ แสดงว่าจะต้องมีปัญหาอย่างแน่อนอย่างไรก็ตาม ในระยะ 2-3 วันที่ผ่านมา ได้รับแจ้งข้อมูลเป็นจำนวนมากจากทุกฝ่ายทั้งเห็นด้วยและคัดค้าน และอาจจะมีกลุ่มอื่นๆ ที่เรียกร้องตามมาได้ว่าควรสร้างอนุสรณ์สถานให้กับวีรชนอื่นๆ อีก

นายชิงชัย มงคลธรรม รมต.ประจำสำนักนายกรัฐมนตรี กล่าวถึงการจัดสร้างอนุสาวรีย์วีรชนเดือนตุลาคมว่า มันใจว่าเรื่องรัฐบาลพูดแล้วจะต้องทำให้ได้ เพราะเชื่อว่าไม่มีใครโกหกหลอกลวงประชาชนได้ และหลังจากนี้ก็จะเรียกปลัดประจำสำนักนายกรัฐมนตรีมาปรึกษาหารือเกี่ยวกับแนวทางและงบประมาณในการดำเนินการด้วย

"อนุสาวรีย์วีรชน เครือข่ายเดือนตุลาคม จะต้องแล้วเสร็จให้รัฐบาลชุดนี้แน่นอน" เขากล่าว

พล.อ.ยุทธศักดิ์ ศศิประภา ปลัดกระทรวงกลาโหม กล่าวว่าหลังจากยกเลิกคำสั่งของ ร.ว. กลาโหม เชื่อว่าทุกอย่างหลังจากนี้คงเรียบร้อยเพราะ เป็นการปฏิบัติตามกระแสความรู้สึกของประชาชน กลุ่มที่คัดค้านต่างๆ คงพอใจ

โฆษกชาติไทย ชี้'จิว'เดินเกมสร้างภาพ

นายสมศักดิ์ ปริศนานันทกุล โฆษกพรรคชาติไทย ได้ออกมาตั้งข้อสังเกตในการยกเลิกคำสั่งของ พล.อ.ชวลิต ว่าค่อนข้างที่น่ามีความสงสัยมาก เพราะเหตุการณ์ทั้งหมดเหมือนกับว่านายกรัฐมนตรี กำลังเล่นอะไรอยู่

"ผมคิดว่าท่านอาจจะเล่นอะไรเสียอย่างหนึ่ง ซึ่งไม่ใช่เป็นเรื่องการทุจริตหรืออะไร แต่ต้องการสร้างกระแส" นายสมศักดิ์ กล่าวและว่า คนปล่อยข่าวนี้มาจากคนในรัฐบาล

นายจรินทร์ ลักษณวิศิษฐ์ กรรมการบริหารพรรคประชาธิปัตย์ มองว่า การยกเลิกคำสั่งของ พล.อ.ชวลิต เป็นเพราะไม่สามารถทนกระแสประชาชนได้ แม้จะหาเหตุผลมาอธิบายในการอนุมัติเบี่ยงให้ให้กับ พ.อ.ณรงค์ แต่เหตุผลทั้งหลายก็ขัดแย้งในตัวเอง กรณีที่เกิดขึ้นนี้ถือเป็นบทเรียนสำหรับเผด็จการ และทำให้เห็นว่าคนที่ยืนอยู่ข้างเผด็จการอาจเกิดขึ้นในอนาคตได้

จิว'เชือดพลเอกสั่งเวียตไล่เบียด'ณรงค์'

ขณะเดียวกัน นายทหารระดับสูงใกล้ชิด พล.อ.ชวลิต เปิดเผยว่า หลังจากที่ พล.อ.ชวลิต ได้เซ็นอนุมัติยกเลิกคำสั่งการให้บำเหน็จบำนาญกับ พ.อ.ณรงค์ แล้ว ได้เรียกเจ้าหน้าที่ระดับสูงในสำนักงานเลขาธิการ ร.ว.กลาโหม มาสอบถามว่า เรื่องมีที่มาที่ไปอย่างไรและใครเป็นผู้นำเรื่องดังกล่าวใส่แฟ้มมาให้เซ็นอนุมัติ

"พล.อ.ชวลิต สงสัยเรื่องนี้มากกว่ามีเงื่อนไขอย่างไร แต่จากการสอบถามนายทหารระดับสูงหลายนาย ทั้ง พลเอก "ย" ที่ต้องสงสัยมากที่สุดก็ให้การปฏิเสธว่า ไม่ทราบเรื่องนี้มาก่อน จึงมีการตรวจสอบไล่ถามไปในทุกขั้นตอนพบว่า พลเอก-"ม" เป็นผู้ที่น่าเรื่องยัดใส่แฟ้มโดยไม่ผ่านขั้นตอนของการตรวจสอบ

ภายหลังการสอบสวน พล.อ.ชวลิต จึงได้มีคำสั่งให้ย้ายนายทหารคนดังกล่าว ออกจากสำนักงาน รมว.กลาโหม ไปประจำสำนักงานปลัดกระทรวงกลาโหม ในตำแหน่งผู้ทรงคุณวุฒิพิเศษ ตั้งแต่วันที่ 1 เมษายน 2540

สำหรับนายทหารผู้นี้ เคยทำงานเกี่ยวกับฝ่ายเสนาธิการทหาร ประจำกองทัพบก จากนั้นก็ขอไปเรียนต่อปริญญาโท-เอก ทางด้านรัฐศาสตร์ และกลับมาได้ทำงานทางด้านวิชาการ มารับใช้พล.อ.ชวลิต ตั้งแต่ยศพันเอก ในช่วงเวลาที่พล.อ.ชวลิต ยังรับราชการนายทหารอยู่ จากนั้นก็ติดตามรับใช้พล.อ.ชวลิต มาโดยตลอด จนกระทั่งตุลาคม 39 ได้รับแต่งตั้งยศ พลเอก แชนห์หน้ารุ่นพี่

Last modified: 02/04/2540

มติชน

จดหมายถึงบรรณาธิการ

การทดสอบที่เกือบพลาดท่า ของพล.อ.ชวลิต ยงใจยุทธ

ไม่ว่าสมควรจะดีหรือไม่ ที่ในที่สุด พล.อ.ชวลิต ยงใจยุทธ นายกรัฐมนตรี ในฐานะรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมยินยอมเลิกคำสั่งคืนเบี้ยหวัดให้แก่ พ.อ.ณรงค์ กิตติขจร เมื่อวานนี้ โดยออกเป็นคำสั่งอีกฉบับหนึ่ง ดำเนินการตามเสียงเรียกร้องของสาธารณชน ที่เห็นว่า การคืนเบี้ยหวัดแก่ พ.อ.ณรงค์นั้นเป็นการ "ตบหน้า" วีรชน ที่เสียชีวิตไปใน "วันมหาวิปโยค" หรือ วันที่ 14 ตุลาคม 2516 ทั้งนี้ด้วยคำถามที่ว่า เมื่อคืนเบี้ยหวัดให้แก่พ.อ.ณรงค์ได้ แล้วชีวิตของวีรชนเล่าใครจะคืนให้

แม้ว่าทางฝ่ายรัฐบาลจะอ้างเหตุผลว่า การยกเลิกคำสั่งดังกล่าว ไม่ได้เกิดจากแรงกดดันใด ๆ แต่เป็นเพราะนายกรัฐมนตรี ไม่ปรารถนาให้เกิดความขัดแย้ง และต้องการที่จะทำตามกระแสของประชาชน แต่การที่ พล.อ.ชวลิต ยงใจยุทธ ตัดสินใจดำเนินการแก้คำสั่งกระทรวงกลาโหม จาก "ปลดออก" เป็น "ให้ออก" จากประจำการเป็นนายทหารกองหนุน มีเบี้ยหวัดบำนาญนั้น มีประเด็นที่น่าวิเคราะห์บางประการว่าทำไมถึงเป็นอย่างนั้น

จากปากคำของพล.อ.ชวลิตนั้น ก็ว่าทำไปเพื่อสร้างความสมานฉันท์ขึ้นในชาติเพื่อลบลอย ร้าวในชาติให้หมดไป ประกอบกับเป็นปีกาญจนาภิเษก นอกจากนั้นแล้ว ตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา พ.อ. ณรงค์ ก็ได้เข้าร่วมในกระบวนการประชาธิปไตยเป็นอย่างดี โดยได้รับเลือกตั้งเข้ามานั่ง ในสภาผู้แทนราษฎรถึงสามครั้ง จึงเห็นสมควรที่จะคืนเบี้ยหวัดให้คืน ถือได้ว่าเป็นถ้อยคำที่ฟังไม่ขึ้นอย่างยิ่งเพราะทั้งหมดที่อ้างเหตุผลมานั้น จะมาลบล้างเหตุผล ที่เกิดการสังหารหมู่คนไทยคราวนั้นไม่ได้ เพราะแม้แต่ พ.อ.ณรงค์เองก็ยังพูดเลยว่า เรื่องนี้เป็นไปเพราะไม่อาจขัดคำสั่งผู้บังคับบัญชาได้ มิเช่นนั้น จะมีความผิด

แม้ว่าจะไม่มีหลักฐานตามกฎหมายพิสูจน์เรื่องนี้ แต่คำสั่งของกระทรวงกลาโหมที่สั่งปลดออกจากประจำการ ที่กล่าวหาว่า "ขัดคำสั่งผู้บังคับบัญชา ซึ่งสั่งการโดยชอบด้วยกฎหมาย เมื่อ 14 ตุลาคม 16 เป็นเหตุให้เกิดความเสียหาย แก่ทางราชการอย่างรุนแรง" ก็เพียงพอแล้ว ที่จะบ่งบอกถึงนัยหลายอย่าง

นอกจากนั้น ยังเป็นไปได้ด้วยว่า ในการลงนามคำสั่งให้เบี้ยหวัดนั้น พล.อ.ชวลิต ยังอาจจะทำผิดขั้นตอนด้วย เพราะเดิมนั้น คำสั่งกระทรวงกลาโหม ที่สั่งปลดประจำการ พ.อ.ณรงค์ เมื่อปี 2516 นั้น มีหลักฐานว่า ต้องนำเสนอกรม. เพื่อรับทราบ แต่ในการคืนเบี้ยหวัด กลับปรากฏว่า เป็นผลงานของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมเพียงคนเดียว ไม่ได้หารือกรม.เลย และเมื่อ "จน" แก่เหตุผล เช่นนี้ พล.อ.ชวลิต จึงต้องแก้ไข โดยออกคำสั่งของกระทรวงดังกล่าว ยกเลิก คำสั่งนั้น

หากจะให้ชมพล.อ.ชวลิต ก็จะมีเฉพาะ ตรงที่เขาปรับปรุง เสียงสาธารณชน ที่คัดค้านเรื่องนี้

ทำให้สามารถหลีกเลี่ยงการเผชิญหน้าระหว่างสาธารณชนกับตัวนายกรัฐมนตรีไปได้ อย่างหวุดหวิด

แต่จะให้ชม "การถอย" คราวนี้ ของพล.อ.ชวลิต ว่าเป็นเพราะมีสปีดทางการเมืองก็ชมไม่ถนัด เราเห็นว่าเรื่องนี้ เป็นการ "เล่นเกมการเมือง" ตามน้ำเพื่อหยั่ง และเพื่อทดสอบดูว่า สามัคคีธรรมในสังคมไทยเวลานี้ สามารถ tahan ความไม่ชอบมาพากลได้มากน้อยแค่ไหน

Last modified: 02/04/2540

การบื้อ

คืนศาลพิเศษวัน 14 ตุลา

ท่า'ณรงค์'พิสูจน์ใครสั่งฆ่า

จิ๋วอนคนไทยให้อภัยคนผิด

วีรชนคนเดือนตุลา รวมพลรับคำท้า 'ณรงค์' หากพิสูจน์บริสุทธิ์ ควรร้องรัฐตั้งศาลพิเศษชำระประวัติศาสตร์
 ย้ำเผยแพร่เอกสารบิดเบือนประวัติศาสตร์จอมพลชนแน 'จิ๋ว' ใจอ่อนชวนคนไทยให้อภัยคนผิด หมอเปรม ชี้คดีวีรชน 14 ตุลา
 หากต้องการรื้อไต่ถามเรื่องร้องรัฐ ปชป.ได้จับจิ๋วซักฟอกกรรมาธิการ กลาโหมยันไม่มีคนกองทัพอัดใส่เบียดหัวัด 'ณรงค์'

สำนักข่าวเนชั่น - แกนนำคนสำคัญของเหตุการณ์ประวัติศาสตร์ 14 ตุลาคม 2516 เรียกร้องให้มีการฟื้นคดี
 ประวัติศาสตร์ในเหตุการณ์ประวัติศาสตร์ 14 ตุลาคมหาวิปโยค มาพิสูจน์ข้อเท็จจริงกันอีกครั้ง ว่า พ.อ.ณรงค์ กิตติขจร
 อดีตนายทหารที่พัวพันการสังหารนักเรียน นิสิต นักศึกษา ประชาชนในเหตุการณ์ครั้งนี้ บริสุทธิ์โปร่งใสตามคำอ้างของเขาหรือไม่

นายพิภพ ธงไชย เลขานุการ คณะกรรมการณรงค์เพื่อประชาธิปไตย (กรป.) หนึ่งในผู้ร่วมเหตุการณ์ประวัติศาสตร์ 14 ตุลาคม
 2516 กล่าวว่า "เราไม่ต้องการตอบโต้ไปมา แต่ส่วนตัวผมอยากให้มีการรื้อฟื้นคดีประวัติศาสตร์นี้ขึ้นมาชำระให้เกิด ความกระจ่าง
 และถ้าพ.อ.ณรงค์ต้องการความบริสุทธิ์จริง
 ก็ควรเข้าสู่กระบวนการยุติธรรมรื้อฟื้นคดีนี้โดยรัฐอาจต้องตั้งศาลพิเศษขึ้นมาพิจารณากรณีดังกล่าวที่ถือว่าเป็นเรื่องของสาธารณะ

พ.อ.ณรงค์ ให้สัมภาษณ์มาก่อนหน้านี้โดยยืนยันในความบริสุทธิ์ของตนเองว่า
 ไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับการสังหารประชาชนในเหตุการณ์การเรียกร้องประชาธิปไตยของประชาชน และอ้างว่าไม่มีอำนาจสั่งการ
 เนื่องจากเป็นเพียงนายทหารที่ทำตามคำสั่งของผู้บังคับบัญชา คือ พล.อ.ถนอม กวณิช สิวระ
 ซึ่งดำรงตำแหน่งผู้บัญชาการทหารบกในขณะนั้น

อย่างไรก็ดี นายพิภพ บอกว่า เครือข่ายคนเดือนตุลา จะยังไม่มีการเคลื่อนไหวใดๆ
 ต่อการทักท้วงและความพยายามบิดเบือนประวัติศาสตร์ของพ.อ.ณรงค์ เนื่อง จากการเคลื่อนไหวใดๆ ต้องรอดูกระแสของสังคม
 เพราะไม่ต้องการถูกกล่าวหาว่าทำด้วยความอาฆาตแค้น โดยจะรอเอกสารหนังสือที่พ.อ.ณรงค์ ทำขึ้น
 ซึ่งหากมีการบิดเบือนประวัติศาสตร์ เราจะรวมตัวเคลื่อนไหว

"ความจริงการสอบสวนข้อเท็จจริงในเรื่องนี้ ได้มีการกระทำอย่างเป็นทางการแล้วในสมัยที่นายสัญญา ธรรมศักดิ์ ดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรี ซึ่งผลการสอบสวนก็ได้มีประกาศสำนักนายกรัฐมนตรีชัดเจน รวมถึงในส่วนของการกองทัพบกด้วย และหากพ.อ.ณรงค์ จะอ้างว่าบริสุทธิ์ก็ควรไปอ่านและแก้ต่างในประกาศสำนักนายกรัฐมนตรี แล้วดูว่าสาธารณชนจะเชื่อใคร" เขากล่าว

เครือข่ายเดือนตุลาคมนัดประชุมวันนี้

เช่นเดียวกันกับ นางมาลีรัตน์ แก้วก่า อดีตกรรมการกลางศูนย์นิสิตนักศึกษาแห่งประเทศไทย ซึ่งอยู่ร่วมในเหตุการณ์ 14 ตุลาคม 2516 กล่าวว่า เครือข่ายคนเดือนตุลาคมจะมีการประชุมหารือกันในวันนี้(4)

โดยจะมีการหารือเรื่องการส่งตัวแทนเข้าร่วมเป็นกรรมการดำเนินงานเรื่องการจัดสร้างอนุสาวรีย์วีรชน รวมทั้งส่งตัวแทนเข้าร่วมชำระและบันทึกหน้าประวัติศาสตร์ในเหตุการณ์การเรียกร้องประชาธิปไตยทั้ง 3 เหตุการณ์

"หลังจากที่เราเรียกร้องต่อนายกฯ และนายภยยอมยกเลิก ก็ได้หารือกันเรื่องอนุสาวรีย์ประชาธิปไตย และการชำระและบันทึกประวัติศาสตร์ของประชาชนที่ถูกต้อง เราจึงจะมีการหารือกันเพื่อส่งตัวแทนเข้าร่วม โดยเฉพาะเรื่องชำระหน้าประวัติศาสตร์เดิมเราก็จะทำหนังสือเอกสารเผยแพร่อยู่แล้ว และนายกฯก็บอกว่าให้ใช้สิ่งที่เราทำอยู่"นางมาลีรัตน์กล่าว

นอกจากนี้ เครือข่ายคนเดือนตุลาจะหยิบยกเรื่องที่ พ.อ.ณรงค์ กิตติขจร ที่ออกมาท้าทายและจะออกเอกสารหนังสือของตัวเองเผยแพร่มาหารือในที่ประชุมด้วย แต่พวกเขาก็ยังไม่ตอบโต้ เพราะข้อเท็จจริงทุกคนแม้แต่พ.อ.ณรงค์ ก็รู้กันดีอยู่แล้ว

"เราคงไม่รบกับเขา(พ.อ.ณรงค์)อีก เพราะความจริงต่างก็รู้กันอยู่ แต่เราก็ต้องคอยดูหากเขาทำอะไรที่ฝืนประชาชนมากๆ ถึงตอนนั้น ก็รบประกันไม่ได้ว่า เขาจะได้อยู่ประเทศไทยต่อไปหรือไม่" นางมาลีรัตน์ กล่าว

นางมาลีรัตน์ กล่าวต่อว่า ในแนวคิดเราก็ต้องการให้มีการรื้อฟื้นคตินิยมปฏิบัติ แต่ในทางปฏิบัติก็ดังกล่าวก็น่าจะมีความแล้ว ซึ่งการจะรื้ออะไรก็ทำได้ยาก เพราะคนที่พ.อ.ณรงค์

เอามาอ้างและกล่าวหาเขาก็เสียชีวิตหมดแล้วการที่จะไปโทษคนตายอ้างแต่คนตายเป็นการไม่ยุติธรรมต่อเขาเหล่านั้น ทั้งนี้อยากจะบอกให้พ.อ.ณรงค์ รู้จักไตร่ตรองในการกระทำของตนที่ผ่านมา รวมถึงความคิดที่จะออกหนังสือออกมาทำให้เกิดความสับสนด้วย

'ไอสด โกสิน'เพื่อน'ภพ' สิวรา'ขอปิดปาก

ขณะที่นายไอสด โกสิน วุฒิสมาชิก ซึ่งเคยยืนยันว่า พล.อ.ภพ เป็นบุคคลสำคัญที่ไม่ยอมให้ปฏิบัติการรุนแรงในเหตุการณ์ 14 ตุลา 16 กลับเสียงที่จะแสดงความเห็นต่อการสัมภาษณ์ของ พ.อ.ณรงค์ ที่ยืนยันในความบริสุทธิ์ของเขา

อย่างไรก็ตาม ในหนังสือที่ระลึกงานพระราชทานเพลิงศพพล.อ.ภพ เมื่อวันที่ 25 ธันวาคม 2519 พล.อ.ทวี จุลละทรัพย์ ซึ่งดำรงตำแหน่ง รมว.กลาโหม ในครั้งที่เซ็นหนังสือให้ปลดพ.อ.ณรงค์ ออกจากราชการโดยไม่มีเบี้ยหวัดบำนาญ

ซึ่งดำรงตำแหน่ง รมว.กลาโหม ในครั้งที่เซ็นหนังสือให้ปลดพ.อ.ณรงค์ ออกจากราชการโดยไม่มีเบาะแสว่า บานาญ ได้เขียนคำไว้อาลัยบันทึกประวัติศาสตร์ หน้าหนึ่งซึ่งขัดกับคำพูดของพ.อ.ณรงค์ โดยระบุว่า แม่พล.อ.กฤษณ์จะดำรงตำแหน่งผบ.ทบ. แต่ก็ไม่ใช่อานาญหน้าทีใด ๆ ในขณะนั้น เนื่องจาก จอมพลถนอม กิตติขจร นายกรัฐมนตรี ได้แต่งตั้งให้จอมพลประภาส จารุเสถียร และพ.อ.ณรงค์ เป็นผู้อำนวยการรักษาความสงบในประเทศและรองผู้อำนวยการตามลำดับ

"ปีนี้ผมอายุ 84 ปีแล้ว ผมจำอะไรที่ผ่านมาก็ไม่ได้ แต่ก็ยอมรับว่า เป็นเพื่อนที่สนิทมากกับพล.อ.กฤษณ์ และมีอายุใกล้เคียงกันอีกไม่กี่ปีผมก็ตายแต่คุณกฤษณ์ เขาโชคดียิ่งกว่าผม มันไม่มีประโยชน์ที่จะไปรื้อฟื้นขึ้นมาอีกเรื่องมันผ่านไปนานมากแล้วผมขอความกรุณาเถอะครับ"นายโอสถ กล่าวด้วยน้ำเสียงที่ไม่อยากฟื้นอดีต

ต่อคำถามที่ว่า นายโอสถเป็นผู้หนึ่งที่อยู่ในเหตุการณ์ดังกล่าวอย่างใกล้ชิด หากไม่บอกเล่าข้อเท็จจริง อาจทำให้ประวัติศาสตร์ถูกบิดเบือนได้นั้น นายโอสถกล่าวด้วยน้ำเสียงท้อแท้ว่า "ไม่มีประโยชน์ที่จะไปรื้อฟื้น จะไปทำอะไรได้ เมื่อบ้านเมืองมันเป็นอย่างนี้"

สาวนี่ยะวะสันดานคนไม่เคยเปลี่ยน

นางสาวสาวนีย์ ลิ้มมานนท์ ผู้อำนวยการฝ่ายสารสนเทศและประชาสัมพันธ์บริษัทเงินทุนหลักทรัพย์ซีทีก้าจำกัด และอดีตผู้นำนักศึกษาในเหตุการณ์ 14 ตุลาคม 2516 ย้ำว่า จะต้องมีการผลักดันให้ผู้มีส่วนร่วมในเหตุการณ์ทางประวัติศาสตร์ในการเรียกร้องประชาธิปไตยทั้ง 3 เหตุการณ์ ชำระประวัติศาสตร์ให้มีการบันทึกตามความเป็นจริง เพื่อให้ประชาชนได้รับรู้และช่วยกัน ปกป้องประชาธิปไตยไม่ให้เกิดเหตุการณ์อย่างในอดีตขึ้นมา

"เราต้องผลักดันทั้งเรื่องการสร้างอนุสาวรีย์วีรชน ซึ่งจะไม่ใช่เป็นเพียงแค่สิ่งก่อสร้าง แต่จะต้องมีความหมายในเชิงประวัติศาสตร์ให้ความรู้แก่คนทั่วไปรวมถึงต้องทำให้ประวัติศาสตร์ชัดเจนตามความเป็นจริง" เธอกล่าว

นางสาวสาวนีย์ กล่าวด้วยว่า การป้องกันการบิดเบือนประวัติศาสตร์นอกจากจะต้องบันทึกเหตุการณ์ตามความเป็นจริงแล้ว ประชาชนทุกคนยังต้องช่วยกันตรวจสอบและปกป้องประชาธิปไตย ซึ่งทำได้ด้วยการสร้างจิตสำนึกและวัฒนธรรมประชาธิปไตยให้เกิดขึ้นกับทุกคน โดยเริ่มจากสังคมใกล้ตัว และขยายออกไป

"กาลเวลาอาจเปลี่ยนแปลงอะไรหลายอย่างได้ แต่กาลเวลาจะไม่สามารถเปลี่ยนประวัติศาสตร์ได้ รวมไปถึงไม่สามารถเปลี่ยนสันดานคนบางคนได้เช่นกัน คนบางคนโชคดีที่ยังมีชีวิตอยู่จนถึงวันนี้ แต่ไม่เคยสำนึกไม่เคยคิดว่า มีกี่คนที่เสียชีวิตก่อนวัยอันควร เขาโชคดีที่ตนยังอนุญาตให้มีชีวิตต่อไป แต่ก็ควรจะสำนึก พวกเราพยายามทำใจให้อภัย แต่อย่าขอให้มากกว่านี้ เพราะถ้าทำใจไม่ได้แล้วจะยุ่งเหมือนกัน"เธอระบุถึงการให้สัมภาษณ์ของพ.อ.ณรงค์ที่ทำหายโดยไม่สำนึกถึงการกระทำของตนในอดีต

จิ๋ววอนสังคมไทยให้อภัยคนผิด

ขณะที่ พล.อ.ชวลิต ให้สัมภาษณ์ระหว่างการเยือนสาธารณรัฐประชาชนจีนถึงสาเหตุที่ยกเลิกคำสั่งคืนเบี้ยหวัดบ้านนาแก่ พล.อ.ณรงค์ ว่า เพราะคำนึงถึงความรู้สึกของประชาชนทั่วประเทศ อย่างไรก็ตาม เมื่อตัดสินใจไปแล้วก็ไม่รู้สึกเสียใจอะไร และเข้าใจว่าคนไทยยังมีความรู้สึกกับเหตุการณ์ 14 ตุลา อยู่

"ที่ผ่านมาสังคมไทยก็ลงโทษพล.อ.ณรงค์แล้ว ความจริงคนไทยควรรู้จักคำว่าให้อภัยบ้าง"นายกรัฐมนตรี กล่าว

หมอเปรมศักดิ์วิเศษ 14 ตุลาคม ยื่นเรื่องร้องรัฐ

นายแพทย์เปรมศักดิ์ เพียยุระ โฆษกพรรคความหวังใหม่ เห็นว่า พล.อ.ณรงค์ ควรจะยุติการพูดตอบโต้และทำลายต่อสังคม รวมถึงยุติการเคลื่อนไหวทั้งหมด เนื่องจากที่พล.อ.ณรงค์ มีชีวิตอยู่ได้ทุกวันนี้ ก็นับว่าประชาชนและสังคมให้อภัยอย่างมากแล้ว

"แม้ว่าจะเป็นสิทธิที่จะพูดหรือทำหนังสือชี้แจง

แต่ก็ควรยุติอย่างสงบจะดีกว่าสังคมและประชาชนพิพากษาคัดสินผู้ทำความผิดไปแล้ว

แต่ให้อภัยก็มีชีวิตอยู่ต่อไปก็ควรจะอยู่เงียบๆ พล.อ.ณรงค์เพียงคนเดียว พูดอย่างไรก็รับฟังไม่ได้"โฆษกพรรคความหวังใหม่ระบุ

ส่วนที่พล.อ.ณรงค์ระบุว่า พล.อ.กฤษณ์ สีวะรา ผบ.ทบ.ในเหตุการณ์ 14 ตุลาคม 2516 เป็นผู้สั่งการ

โดยที่เขาทำตามคำสั่งตามหน้าที่เท่านั้น นายแพทย์เปรมศักดิ์ กล่าวว่า ข้อเท็จจริงทางประวัติศาสตร์กระจ่างชัดอยู่แล้ว

แต่หากต้องการชำระประวัติศาสตร์จริง ผู้ที่อยู่ร่วมในเหตุการณ์ดังกล่าวสามารถรวมตัวเรียกร้องต่อรัฐบาลได้

"ผู้ที่อยู่ร่วมในเหตุการณ์เดือนตุลา ทั้งเครือข่ายคนเดือนตุลา หรือประชาชนที่ร่วมอยู่ด้วย

หากต้องการให้มีการชำระประวัติศาสตร์ ก็สามารถรวมตัวกันเรียกร้องต่อรัฐบาลให้มีการสอบสวนทำความเข้าใจเรื่องนี้ได้

และผมว่ารัฐบาลชุดนี้ ก็คงจะตัดสินใจในแนวทางที่ประชาชนต้องการ" เขา กล่าว

นายแพทย์เปรมศักดิ์ กล่าวว่า เรื่องนี้ต้องรอหลังจากที่นายกรัฐมนตรีกลับจากต่างประเทศ และดูว่าจะมีการพูดจากันอย่างไร ทั้งนี้เห็นว่าเพื่อความสมานฉันท์ของคนในสังคม ก็ควรจะยุติการรื้อฟื้น และมาร่วมผลักดันเรื่องอื่นๆ เช่น อนุสาวรีย์วีรชน รวมไปถึงการร่วมกันผลักดันการปฏิรูปการเมือง เพื่อแก้ไขปัญหาในสถานการณ์ปัจจุบัน

ปชป.ได้ที่จับจิ้งจอกพอกกรรมาธิการ

ด้าน นายถาวร เสนเนียม รองประธานคณะกรรมการการยุติธรรมและสิทธิมนุษยชน จากพรรคประชาธิปัตย์

ได้ยื่นญัตติถึงประธานคณะกรรมการการยุติธรรมและสิทธิมนุษยชน ให้พิจารณาศึกษาคำสั่งกระทรวงกลาโหม ที่ 1004/2539

และคำสั่ง ที่ 283 /2540 เพื่อขอให้ตรวจสอบความผิดพลาดในการบริหารงานของพล.อ.ชวลิต

"ในวันพฤหัสบดีหน้าจะเชิญ พล.อ.ชวลิต และปลัดกระทรวงกลาโหม

มาชี้แจงถึงกระบวนการของการตัดสินใจในการมีคำสั่งและยกเลิกคำสั่ง เพราะกรณีนี้ถือเป็นกรณีตัวอย่าง หากต่อไปผู้นำประเทศตัดสินใจโลเล ก็อาจจะเกิดผลเสียกับการบริหารประเทศได้" เขากล่าว

พล.ต.สนั่น ขจรประศาสน์ เลขาธิการพรรคประชาธิปัตย์ ได้ตำหนิการตัดสินใจของนายกรัฐมนตรีว่า ไม่คิดให้ รอบคอบ จนถูกต่อต้านอย่างหนัก

"นายกรัฐมนตรี ได้กระทำความผิดไปแล้ว เพราะได้เซ็นคำสั่งอนุมัติไปแล้ว เพราะคนที่เป็นนายกรัฐมนตรี จะต้องมีการคิดให้รอบคอบก่อนที่จะทำอะไรลงไป" พล.ต.สนั่น กล่าว พร้อมกับถามขึ้นว่า นายกรัฐมนตรีมีจุดประสงค์ใดในการสั่งคืนเบี้ยหวัดบำนาญให้แก่พ.อ.ณรงค์

กลาโหม ยันไม่มีคนกองทัพสอดไส้เบี้ยหวัดณรงค์

ขณะเดียวกัน พล.ต.กำร ชื่นบุญ เลขาธิการสำนักปลัดกระทรวงกลาโหม ได้ปฏิเสธข่าว ที่ว่ามีนายทหารสำนักปลัดกระทรวงกลาโหมบางคนสอดไส้นำเรื่องการขอคืนเบี้ยหวัดบำนาญของ พ.อ.ณรงค์ เพื่อให้ พล.อ.ชวลิต ลงนามอนุมัติ โดยเขาชี้แจงว่า เรื่องดังกล่าวดำเนินการไปตามขั้นตอนไม่ได้มีเจื่อนำอะไรทั้งสิ้น

"กรณีของ พ.อ.ณรงค์ ได้ผ่านการพิจารณาของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องคือ กรมพระธรรมนูญ กระทรวงกลาโหม กรมการเงิน กระทรวงการคลัง สำนักปลัดกระทรวงกลาโหม ก่อนถึงเลขาธิการรัฐมนตรี และรัฐมนตรีอนุมัติตามลำดับ ไม่ได้สอดไส้แต่อย่างใด" พล.ต.กำร กล่าวยืนยัน

พล.ต.กำร กล่าวว่า ข่าวที่เกิดขึ้นทำให้เจ้าหน้าที่ในหน่วยงานสำนักปลัดกระทรวงกลาโหม หรือ นายทหารที่อยู่ในข่ายถูกพาดพิง ดังนั้นจึงขอชี้แจงทำความเข้าใจในข้อเท็จจริงด้วย

Last modified: 03/04/2540

The Nation

4 April 97

HEAD LINES

Clarification on pension controversy sought

THE House committee on justice and human rights will invite Prime Minister Chavalit Yongchaiyudh to appear before it next Thursday to clarify his position over the military pension controversy surrounding former strongman Narong Kittikhachorn.

Deputy Chairman Tavorn Senniam said the committee wished to know whether Chavalit gave up his efforts to push for Narong's pension because his conscience alerted him that he was making a wrong decision, or because he was pressured by society.

"Or merely because he was caught in the act," he said.

Tavorn, a Democrat MP, said Defence Ministry Permanent Secretary Gen Yutthasak Sasiprapha would also be invited. He added that he did not think the committee's action would worsen the situation.

He said he thought Chavalit, who does not have to appear, should cooperate because he could benefit personally if his clarification was reasonable.

Democrat secretary-general Sanan Kachornprasart said he thought the damage Chavalit had done could not now be entirely rectified.

"As the leader of this country, he should have considered [the matter] more thoroughly before executing the initial order," he said.

Deputy Interior Minister Chalerm Yoobamrung defended Chavalit for complying with public pressure, saying: "What he did brings the entire situation back to normal."

Countering criticism that Chavalit's action stemmed from his own indecision, Chalerm said: "Unlike commands given by soldiers or police officers to their subordinates, political executives' orders are flexible."

Saowanee Limmanond, a front-line leader of the student movement during the Oct 14 bloodshed in 1973, fiercely countered Narong's defiant remarks earlier this week against the reaction toward his pension, saying Narong was "so lucky to have been allowed to be alive today".

"Time may change many things, but it can never change history, or somebody's inborn traits. Someone seems to have never atoned for his wrongdoings or realised how many lives were prematurely terminated by his own hands," she said.

"All of us [members of the student movement] are trying hard to cope with forgiving [Narong], but don't be too demanding of us, otherwise there will be a big problem if we run out of tolerance," said Saowanee, who is now a senior employee at Sitca Co Ltd.

Narong, a retired Army colonel, has long claimed that his actions during the protests were directly authorised by the late Gen Kris Seewara, the Army commander-in-chief at the time.

However, according to Kris's funeral book, ACM Dhawee Chullasub, who was the defence minister then and who signed the order freezing Narong's pension, wrote that those who had the actual authority to issue executive orders were Field Marshal Praphas Charusathien and Narong, who were appointed director and deputy, respectively, of domestic peace-keeping forces.

Osote Kosin, a political insider who participated in writing several previous constitutions and was a close friend to Kris, also wrote in the book that Kris was strongly instrumental in opposing any use of violence against the demonstrators.

However, Osote yesterday declined to either comment about the pension controversy or provide more details about Kris' anti-violence efforts, saying: "It's no use digging up the past. I am 84 years old and going to die soon. Khun Kris was much luckier than me as he died long ago."

RETURN

The Nation

EDITORIAL/OPINION

Letters to the Editor

Forgetting the past with the premier's present mistakes

The PM's action and excuses for Col Narong Kittikachorn regarding the October 1973 killings is no surprise. After people being gunned down in Bangkok's streets three times in 20 years, why should it be a surprise? They have already proven beyond any doubt the mentality, including amnesia, among the country's security commanders.

So why did the PM do what he did? I'm not interested in knowing his thoughts. Probably the PM didn't put much thought into the matter when he signed it.

Instead, we must be reminded that since 1973 the government has set up a fund for the families of those who died or were disabled in such incidents. The monthly payment was small and not compensation, since nobody was held responsible for the crime.

Those in power who ordered the killings were granted amnesty; subsequent regimes never considered the state's responsibility in the incident.

The procedure and bureaucracy, however, made it very difficult for those families to get money. Many have truly been in trouble since the loss of those who were the income earners for their families.

I remember a lady walked up and down Thammasat's Student Union years after the event because the support was ridiculously small and hard to get. I have also learned that after the 1976 political turn, it became indescribably harder until the funds eventually stopped - I can't remember when or why.

For the 1976 massacre, no funds or support whatsoever was ever set up for the victims' families. Many of those killed have yet to be identified and some of the bodies seen in pictures have never been found. The state didn't even recognise that the killing was wrong.

For the May 1992 incident, more families deserve care and attention from the government. I wonder if the situation is not similar to what families in 1973 went through.

From all three cases, there remain people who need regular treatment or regular visits to doctors and psychiatrists. I wonder if the government or the present PM cares about them. Does he know the facts? What is the process for them to get the same treatment as Narong almost got?

These sufferers and their families from the three incidents have written hundreds of petitions complaining about injustice, negligence of the state, hindering procedures and uncooperative bureaucracy, no matter how good individual bureaucrats may be.

These are people whose support for democracy needed no further proof and never needed a change of mind. These are people whom without a doubt deserve care, attention and, in fact, are entitled to.

mind. These are people whom without a doubt deserve care, attention and, in fact, are entitled to compensation. Token money never does justice to their pain and loss. Yet these are people the government has blatantly ignored for years.

"Dear Prime Minister.

Have you heard their voices of grievance? If not, something is wrong with your morality or your beloved country that allows you to hear only the voice of an infamous colonel."

I personally don't care why the PM shows sympathy to Narong. But, as the head of the government, Gen Chavalit Yongchaiyudh can rectify the state's immoral act by signing a similar order making sure those who truly suffered from the state's crimes receive their due support and compensation. Unfortunately I doubt if the premier has the courage to do that, which is not surprising either.

Thongchai Winichakul

MADISON, WISCONSIN, US

Left in the lurch at Heathrow by THAI

My mother travelled from London's Heathrow Airport to Bangkok last Oct 22 to 23. She is 91, blind - she can only just distinguish between light and dark - deaf, and can only walk a few steps. She wanted to visit us, as she used to do before she went blind, but was reluctant to do so.

That was until my sister discovered that Thai Airways International offered a service for handicapped people, whereby they would be met on arrival at the airport and accompanied throughout their stay in the airport until taken to their flight.

It was the long wait at Heathrow that frightened her, especially as she normally arrives there very early because she lives about 200 kilometres away and it was necessary for the taxi to make due allowance for traffic problems. My mother's travel agent rang up THAI and arranged the service. THAI promised to meet her and assist her until she boarded the plane.

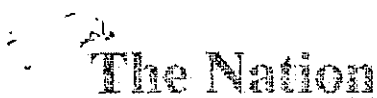
The service was confirmed the night before she left.

My mother was indeed met at Heathrow. The man who met her told her that no such service existed, and it was only for window dressing.

The only service which existed, he said, was that she would be met, taken to the departure lounge and then collected when the plane was ready for boarding.

She had three hours to wait. She sat in a wheelchair with no one to push her, she was unable to go to the toilet. She had no one to reassure her that everything would be all right. She could see the shadows of people milling around her, but had no-one to look after her, and no-one to speak to except for the occasional person who asked if she was alright.

Lonely and frightened, she sat there clutching her handbag with all her money, her passport, documents, medicine, etc, inside. It could have been snatched from her at any moment. Can you imagine what it must have been like?



The Nation

HEAD LINES

PM to donate Bt1m for democracy monuments

The Nation

THREE monuments will be built to commemorate the bloody confrontations between pro-democracy demonstrators and military regimes, a member of a commission organising the construction said yesterday.

Amorn Ratananon said Prime Minister Chavalit Yongchaiyudh has become chairman of the commission and will donate Bt1 million towards their completion.

He said the sites for the monuments have been identified.

Amorn said the memorials will be dedicated to the country's three bloody confrontations between pro-democracy supporters and military-backed regimes that took place on Oct 14, 1973; Oct 6, 1976; and May 17 to 20 1992, Amorn said after a meeting between democracy organisation representatives and the premier.

Amorn said the meeting decided to create a seven-member working group to supervise and launch publicity campaigns about the monuments.

Amorn said Chavalit donated Bt1 million as a contribution to help finance the construction of the Oct 14, 1973, memorial, to be built on Bangkok's Khok Wua Intersection.

The Oct 6, 1976, memorial will be situated in front of Bangkok's Thammasat University's main auditorium, and the May 17 to 20, 1992, monument will be built at Bangkok's Suan Santiporn, a public garden off Rajdamnoen Avenue.

The Oct 14 memorial is expected to be completed and ready for services in time for the its 25th anniversary in 1998.

He said Chavalit had agreed in principle to name the Bueng Kum public park "Peace Park" in memory of the Thai struggle for democracy since 1932.

The prime minister also supported calls to include Thailand's democratic struggle in the school curriculum, he said.

Amorn said a member of the Cabinet, Deputy Science Minister Adisorn Piengket, had previously urged the previous government, when he was deputy education minister, for the need to include the three bloody confrontations in the school curriculum.

Adisorn is the author of two books: "October 14, 1973", and "Free Thai Movement", that have already been chosen as high school supplementary reading.

He said the premier would be too busy to attend the commission's meetings and might send Cabinet members instead.

RETURN

The Nation

14 Apr. 97

FEATURES

'Remember man that you are dust'

By coincidence, Christians in Thailand were celebrating their most sacred holiday, Easter, the same weekend that we heard about Prime Minister Chavalit's decision to restore to Narong Kittikachorn his pension and, by implication, his reputation. (Narong, together with his father, Thanom, and father-in-law, Prapat Charusathien, formed the "trio of tyrants" who ruled Thailand at the time of the October 1973 uprising).

Easter Sunday is a joyful occasion; the physical death of Christ by crucifixion is overcome and early Sunday morning Christ rises again to new life. But the Lenten season, of which Easter Sunday is the culmination, begins more than six weeks earlier on Ash Wednesday; and the tenor of that day is far different. In Catholic churches on Ash Wednesday the priest dips his fingers into a bowl of ashes and makes a smudged sign of the cross on the forehead of the faithful who line up before him. He reiterates in this unsparing, humbling ritual the Christian belief that man's mortal body must die before the soul can be resurrected, while muttering these chastening words: "Remember man that you are dust and unto dust you shall return."

General Chavalit is a busy man. It is highly unlikely that he had the time to concern himself with Easter, perhaps even less likely that he would have had the time to go to the movies a few months earlier when he was initiating the official "resurrection" of Narong. At that time the movie which held in its grip was *Evita*. The story of the famous/infamous wife of General Juan Peron, *Evita* is set in Argentina, another country whose generals are inclined to power by whatever means possible and where the nightmare of an internal war in the 1970s just won't go away.

The popularity of *Evita* in Thailand was puzzling. There is, of course, the movie itself: The London-meets-Broadway, musical-stage mega-hit of the '80s goes Hollywood. Then there is Madonna. *Evita* is a fabulous vehicle for Madonna; one understands the appeal of this film for her fans the world over, as well as its hold upon the empress of pop herself. By her own admission, Madonna is sympathetic to the larger-than-life figure of Eva Peron, a woman whose desire for, and later attainment of, power left her subject to criticisms from many quarters.

But the movie is, after all, about the passing of *Evita*. It is a musical eulogy of sorts. Eva Duarte de Peron is dead. In the opening scene scores of mourners, school children, nuns, priests and suspiciously orderly throngs of common folk carry posters of their "queen/saint" as, candles in hand, they press forward in a massive funereal procession.

What happened "After *Evita*" makes for a dark chapter in Argentinian history. An ugly civil war ensued in which labour leaders, students and others suspected of subversion were "disappeared" - that chilling linguistic invention - by the military, and, in some cases, by rival opposition groups.

Argentina's "dirty war" of the 1970s was more severe than that in Thailand. The Argentinian population had accommodated itself to military rule but the horrors of the '70s implicated many civilians to a degree unknown in the past. As Michael A Burdick writes in *For God and the Fatherland; Religion and Politics*

in Argentina, his study on the Catholic Church in Argentina: "The idea of culpability for that tragic period was not limited to who did the actual torture and murder, nor who had ordered it, nor the precipitating causes such as the rise of the revolutionary left. Rather, the question of culpability extended to social institutions that - by their silence - tacitly legitimated the atrocities committed by the military government."

Burdick further notes that the elected civilian governments of Argentina in the 1980s, headed by President Raul Alfonsin and his successor Carlos Menem, succeeded in varying degrees in resolving the breach in social relations that resulted from the "dirty war" at the judicial and political levels - but with very different consequences. Under Alfonsin's administration the five-member military junta was convicted of various crimes and a reform of civil-military relations was implemented. The National Commission on the Disappearance of People also conducted an investigation into human rights violations, thereby helping to reconstruct "a public memory of the events of the dictatorship". However, the repeated military rebellions during Alfonsin's tenure symbolised the refusal of the armed forces to subordinate themselves fully to civil authority.

Alfonsin's successor, Menem, pardoned by executive decree those officers responsible for human rights violations, thereby consolidating military support for his administration. But thousands of demonstrators took to the streets protesting the decree. At the cultural level, then, a resolution remained harder to achieve.

In Thailand, the Prem Tinsulanonda administration launched a historic policy under Prime Ministerial Order No 66/2523 which subsequently ended the internal war between government forces and insurgents under the guidance of the Communist Party of Thailand. But an objective investigation of the "dirty war" that went on here during the 1970s (not to mention the military's role during Bloody May of 1992) has yet to be accomplished. Thus a public memory of these phases of military rule cannot be satisfactorily reconstructed in Thai society. The latest outbursts from Narong and the "October generation" over his role in the violent suppression of the October 1973 uprising demonstrate that an unresolved past remains volatile and contentious.

Chavalit argued that he intended the restoration of Narong's pension to serve as a gesture of national reconciliation.

It was not a persuasive argument judging from the hasty retreat he was forced to beat in the face of the public outcry which ensued. In the case of Argentina and Thailand one wonders what form reconciliation with the past will ultimately take. One also wonders, while watching *Evita* and thinking about Ash Wednesday, if we might not be running out of time.

Evita is gone; gone from Bangkok cinemas, gone from Argentina. But the Catholic faith, whose rituals informed her life and its ending, reminds those who come into its path of the irrefutable fact of the ashen end which remains our inescapable fate. Strange to think that a movie like *Evita* could occasion such reflections and lead some viewers to conclude that some things in this world may never be reconcilable.

Is it out on video yet?

n Dr Coeli Barry is a lecturer at the Faculty of Commerce and Accountancy, Thammasat University. She teaches political philosophy and contemporary Southeast-Asian politics.

RETURN